
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07917951 1

Nouvelle Edition

LES HIRONDELLES

(Das Schwalbennest)

Opérette en trois actes

DE

Maurice ORDONNEAU

Musique de

HENRI HIRCHMANN

(HENRI HERBLAY)

Partition Chant et Piano

Paris, CHOUDENS, Editeur,
30 Boulevard des Capucines · 30

Imp. H. Minot Paris

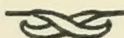


Nouvelle Édition.

A Madame A. Sliwinski
Respectueux Hommage.

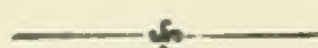
LES HIRONDELLES

OPÉRETTE EN TROIS ACTES

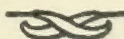


Distributions:

Théâtre Royal des Galeries Saint-Hubert à Bruxelles, le 17 Novembre 1906. Direction : Mme F. MAUGÉ et F. MAUGÉ Fils		*Théâtre Municipal de la Gaîté* à Paris, le 18 Février 1907. Direction : MM. HERTZ et J. COQUELIN
Mmes Jane Maubourg	**Pomponette**	Mmes Tariol-Baugé
A. Tourjade	**Modeste**	Malza
Gilles-Raimbault	**La Directrice**	Angèle Lambert
Lucette Darcy	**Cécile**	Delimoges
Suselle	**Clorinde**	Dorys
MM. Castrix	**Brignol**	MM. Lucien Noël
Villot	**Jean**	Sulbach
Forgeur	**André**	Soums
Maury	**Plantavoine**	Bourgeois
P. Meslin	**Pancrace**	Bartel
Lespinasse	**Le Commissaire**	Poggi



L'Hôtelier. — Deux Étudiants. — Le Secrétaire. — Un Gendarme. — Pensionnaires.



Chef d'Orchestre : M. A. MAUBOURG
Régisseur Général : M. H. SOYER
Régisseur de la Scène : M. E. PETYT

Directeur de la Musique : M. O. de LAGOANÈRE
Régisseur Général : M. PÉRICAUD
Administrateur de la Scène : M. GARDEL-HERVÉ

A. C. 13.660

TABLE

ACTE I.

ACTE II.

ACTE III.

LES HIRONDELLES

Opérette en Trois Actes

Paroles de
Maurice ORDONNEAU

Musique de
Henri HIRCHMANN

OUVERTURE

Vif et animé ♩=152

PIANO

ff

p très léger et bien détaché

f

ff

ff ff

ff cresc.

ff cresc. en retenant

en retenant long Un peu plus lent

ff fff ff p

p rit. assez lent

Très lent ♩= 60

pp très doux et expressif

en retenant

rit.

ppp

ppp très doux

cresc.

très lent

mf

ppp

Allegro, un peu moins vite que le Ct de l'ouverture

♩= 132

pp
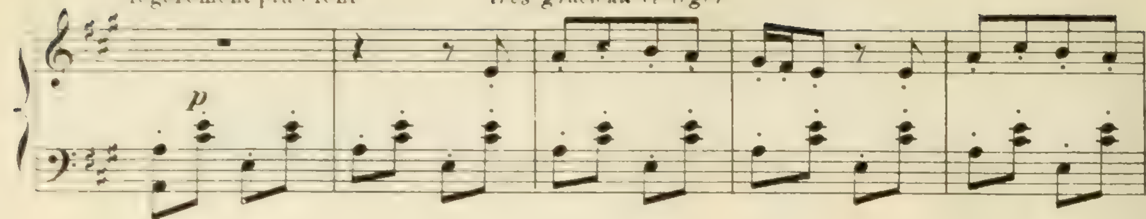
mf
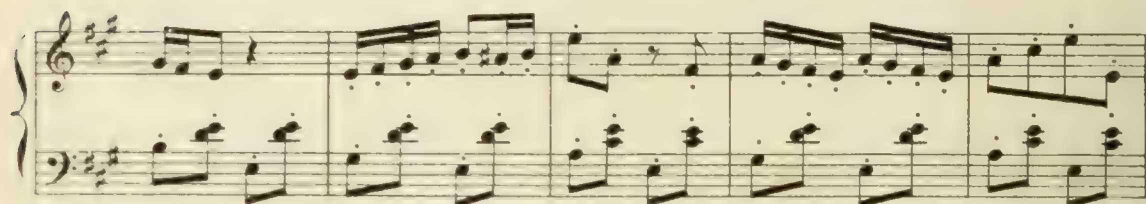
5
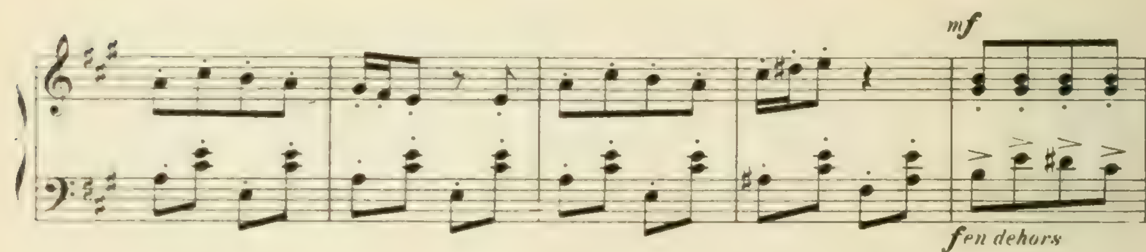
f

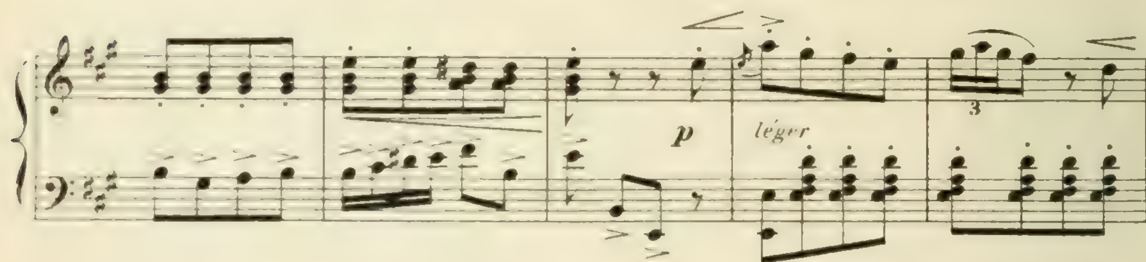
ff
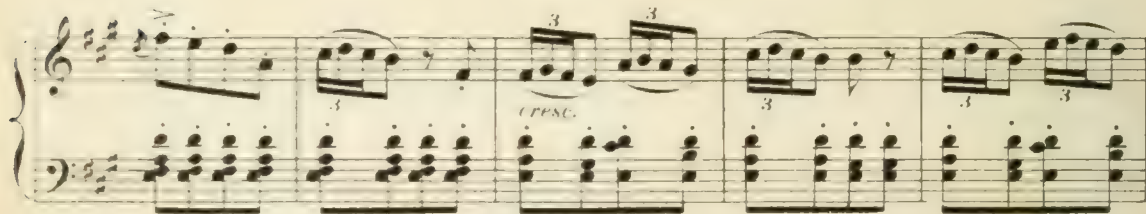
court
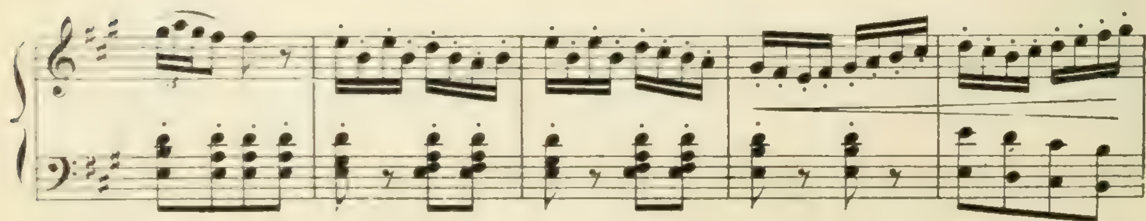

Allegretto 𝅗𝅥= 108
legerement plus lent
très gracieux et léger
p




mf
f en dehors


p
léger
3


3
3
cresc.
3
3
3


3

f mf

f cresc.

ff

Très lent

♩= 112

ff mf rit.

Mt de valse lente

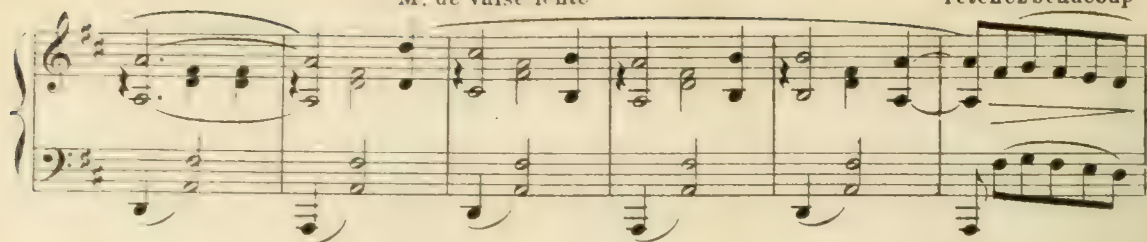
p très doux
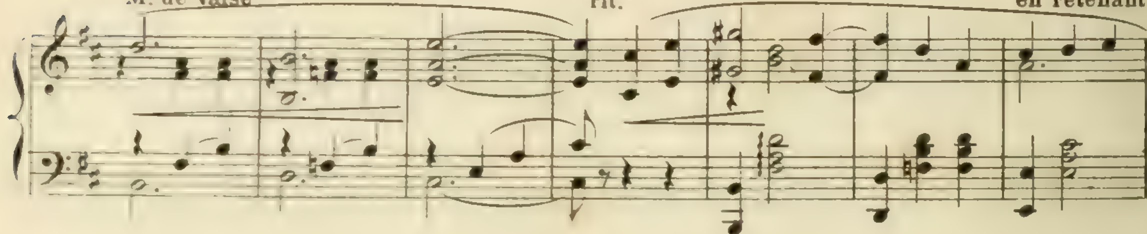
retenez beaucoup Mt de valse
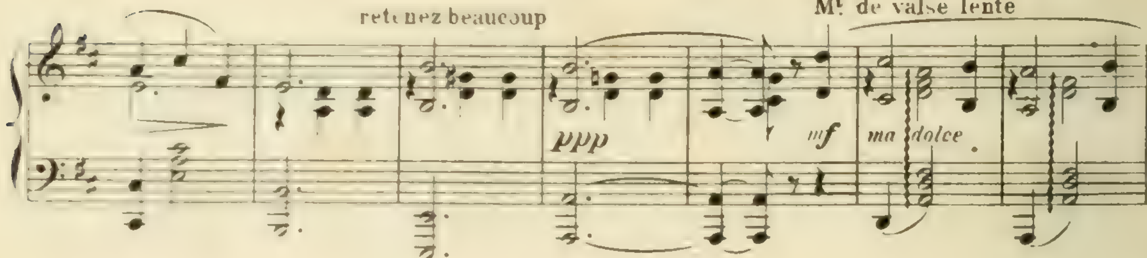
rit.

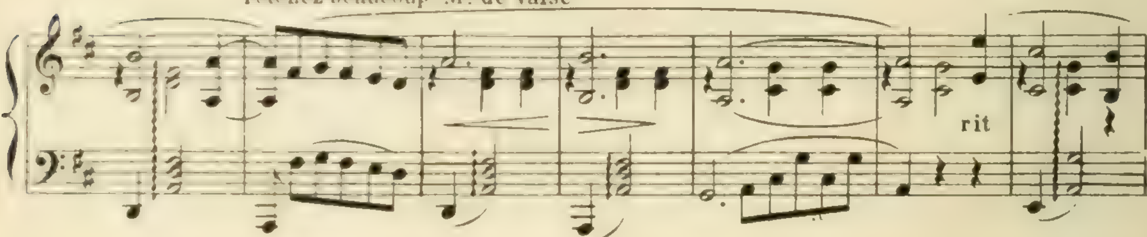
Mt de valse lente

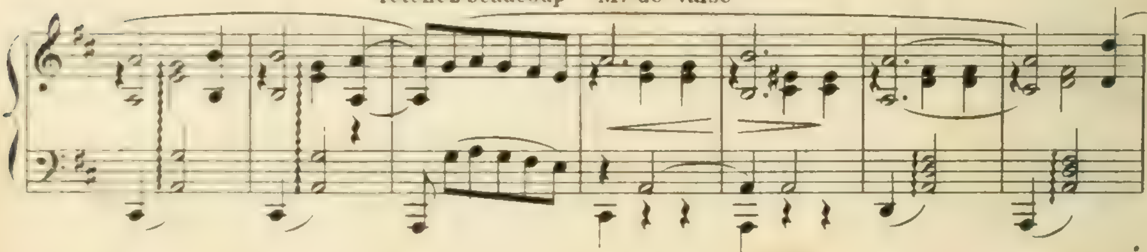
retenez beaucoup Mt de valse lente

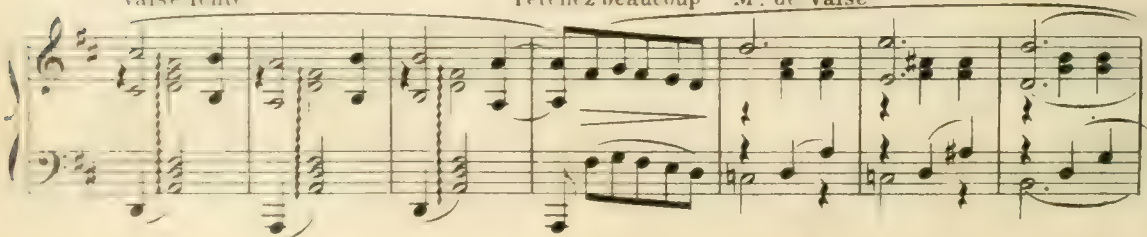

Mt. de valse lente
retenez beaucoup


Mt. de valse
rit.
en retenant


retenez beaucoup
Mt. de valse lente
ppp
mf
ma dolce


retenez beaucoup Mt. de valse
rit


retenez beaucoup Mt. de valse


valse lente
retenez beaucoup Mt. de valse

rit. beaucoup plus lent retenez beaucoup

ff rit. dim. ppp
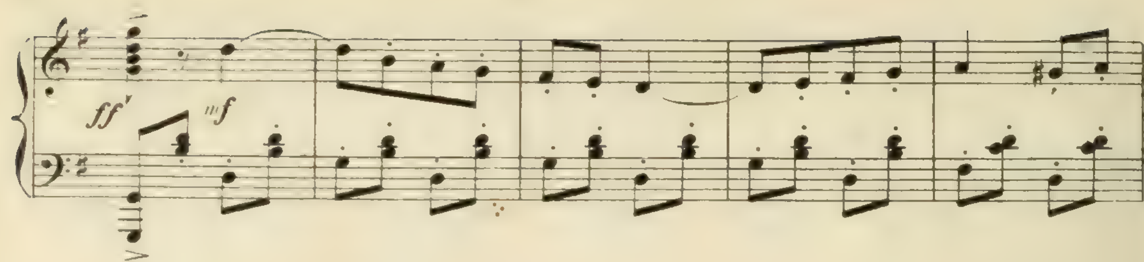
Très vif et rapide 𝅗𝅥 = 168
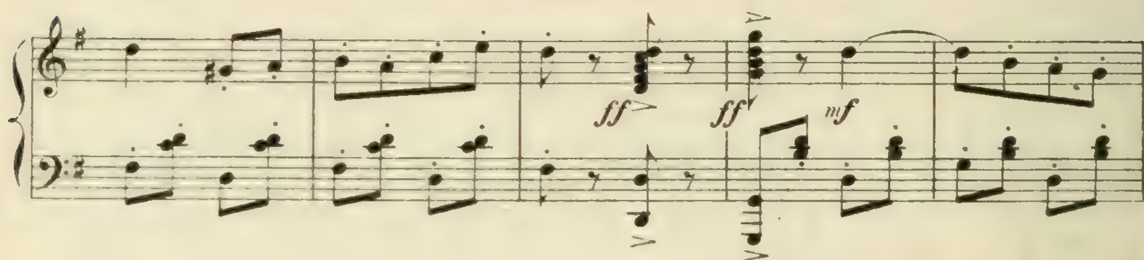
p p cresc.
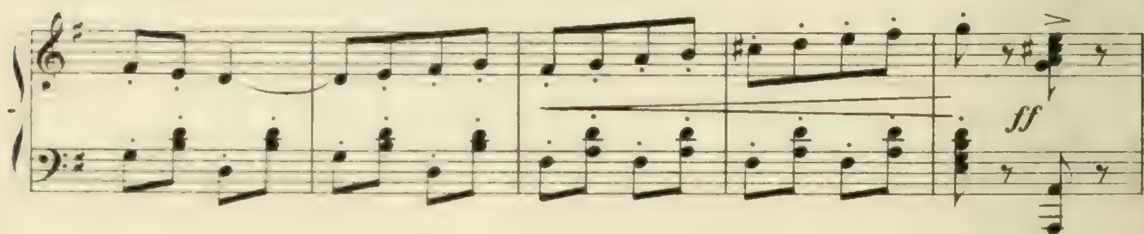
mf cresc. p
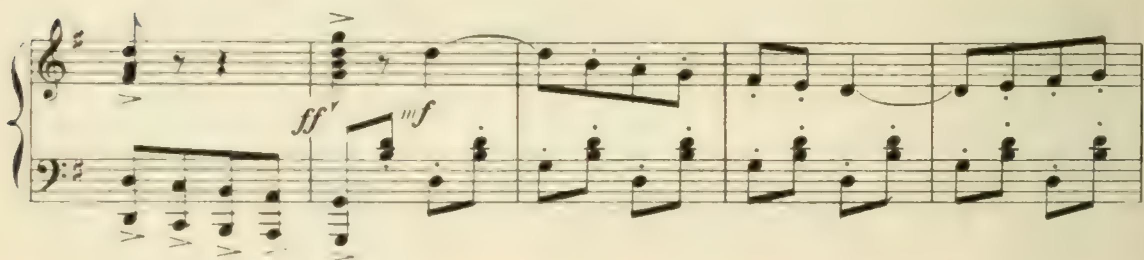
cresc.
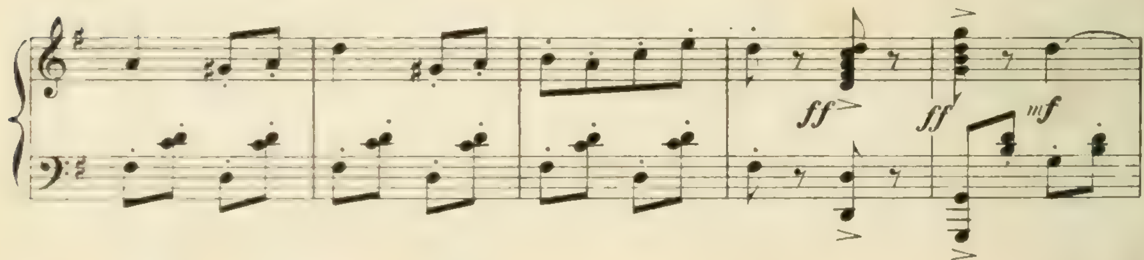
ff
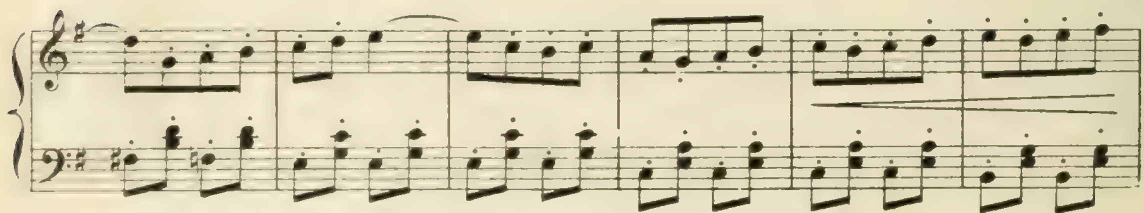

ff
mf


ff
ff
mf


ff


ff
mf


ff
ff
mf



Mt. de marche sans presser

retenez

fff

ff

pressez, très vite

fff

fff

ff

ACTE I

CHOEUR

Le relai des diligences à Versailles

SCÈNE I

VOYAGEURS, MAITRE DE POSTE, AUBERGISTE, COMEDIENS, COMEDIENNES PUIS JEAN

N° 1

Allegretto, mais un peu modéré

SOPRANI

TÉNORS

BARYTONS

♩= 92

Allegretto, mais un peu modéré

PIANO

mf *cresc.*

cresc.

RIDEAU

léger et detaché

pp

Soprani *mf bien détaché*

Du re_lai de Versailles, on connaît l'importan - ce, c'est i - ci chaque jour

Ténors *mf*

Du re_lai de Versailles, on connaît l'importan - ce, c'est i - ci chaque jour

Barytons *mf*

Du re_lai de Versailles, on connaît l'importan - ce, c'est i - ci chaque jour

p

que vient que part la di_li - gen - ce, de Pa_ris de Me_lun et d'ailleurs

que vient que part la di_li - gen - ce, de Pa_ris de Me_lun et d'ailleurs

que vient que part la di_li - gen - ce, de Pa_ris de Me_lun et d'ailleurs

Les postillons sont toujours pleins de diligence et remplis d'égards pour tous les voyageurs

Les postillons sont toujours pleins de diligence et remplis d'égards pour tous les voyageurs

Les postillons sont toujours pleins de diligence et remplis d'égards pour tous les voyageurs

f *p*

Le MAITRE de Poste

(Plusieurs groupes entourent le Maître de Poste, le questionnant)

C'est dans un ins _ tant

à quelle heu _ re part la di_ligence pour Melun?

f

Saint Gratien?

f

Saint Gratien?

mf

Ce _ la coû_te combien? C'est quel prix jus_qu'à

f

C'est quel prix? c'est quel prix? jus_qu'à

f

C'est quel prix? c'est quel prix? jusqu'à

Le MAITRE de Poste

(leur montrant le fond)

On compte d'après la dis _ tan _ _ ce,

Saint Gra _ tien?

Saint Gra _ tien?

Saint Gra _ tien?

p

(crié comme font les conducteurs de voitures)

le M.: Allons montez en di_li_gen_ _ce. Mar_ly! L'Étang la vil_le! Al_lons! pre_nez vos pla_ces nous par_tons Vit', Vit', Vit', Vit', Vit', Vit', Vit',

f

cresc.

mf

Prenons nos pla_ces, nous par_tons,

Prenons nos pla_ces, nous par_tons,

Prenons nos pla_ces, nous par_tons,

Du re_lai de Versailles, on connait l'importan _ ce, c'est i _ ci chaque jour
Du re_lai de Versailles, on connait l'importan _ ce, c'est i _ ci chaque jour
Du re_lai de Versailles, on connait l'importan _ ce, c'est i _ ci chaque jour

mf

Que vient que part la di _ li _ gen _ ce de Pa_ris de Me_lun et d'ailleurs __
Que vient que part la di _ li _ gen _ ce de Pa_ris de Me_lun et d'ailleurs __
Que vient que part la di _ li _ gen _ ce de Pa_ris de Me_lun et d'ailleurs __

p

Les postillons sont toujours pleins d'intel_li_gen _ ce et remplis d'égards pour
Les postillons sont toujours pleins d'intel_li_gen _ ce et remplis d'égards pour
Les postillons sont toujours pleins d'intel_li_gen _ ce et remplis d'égards pour

mf

Tous les voyageurs, C'est i _ ci que part la di_li_gen _ ce Du re _ lai, l'on

Tous les voyageurs, C'est i _ ci que part la di_li_gen _ ce Du re _ lai, l'on

Tous les voyageurs, C'est i _ ci que part la di_li_gen _ ce Du re _ lai, l'on

p

en retenant

connait l'impor_tan _ ce, C'est i _ ci chaque jour que vient que part la di_li _

connait l'impor_tan _ ce, C'est i _ ci chaque jour que vient que part la di_li _

connait l'impor_tan _ ce, C'est i _ ci chaque jour que vient que part la di_li _

fff

_gen _ ce.

_gen _ ce.

_gen _ ce.

ff

Jean arrive et cherche à droite et à gauche. Il porte un vêtement d'intendant plutot que de domestique

même mouvement

mf

JEAN (au Maître de Poste)

C'est bien par ce re_lai ——— Que pas_se la voitu_re de Rouen?

Le MAITRE de Poste (*parlé*)

Oui

ppp

J. Elle ar_ri_ve, Je crois aujourd'hui? Je vous rends

Le M. (*parlé*) Oui

prenant à part le Maître de poste et lui parlant à l'écart

un peu retenu

J. grâ_ce Mon maître en ses amours trom_pé, Veut quit_ter Versail_les

un peu retenu

rit.

pp

J.

il voudrait a_voir un coin dans le coupé, moi en la_pin je suivrai

J.

par der_riè_re.

Le MAITRE de Poste

Il au_ra son cou_pé, vous i_rez

le M.

en la_pin. A votre maître, à monsieur André Je dé_si_re plai_

rit.

mf

retournant aux voyageurs pendant que Jean va et vient dans le relai

le M.

_re. Prenez vos places nous par_tons, Vit'! Vit'! Vit'! Vit'! Vit'! Vit'! Vit'!

au 1er mouvt du chœur

p

cresc.

Sopr. *f*

Du re_lai de Versailles on connait l'importan _ ce, C'est i_ci chaque jour

Ten. *f*

Du re_lai de Versailles on connait l'importan _ ce, C'est i_ci chaque jour

Bass. *f*

Du re_lai de Versailles on connait l'importan _ ce, C'est i_ci chaque jour

f

que vient que part la di_li _ gen _ ce, De Pa_ris de Me_lun et d'ailleurs

que vient que part la di_li _ gen _ ce, De Pa_ris de Me_lun et d'ailleurs

que vient que part la di_li _ gen _ ce, De Pa_ris de Me_lun et d'ailleurs

p

Les postillons sont toujours pleins d'intel_li_gen _ ce et remplis d'égard pour

p

Les postillons sont toujours pleins d'intel_li_gen _ ce et remplis d'égard pour

p

Les postillons sont toujours pleins d'intel_li_gen _ ce et remplis d'égard pour

p

mf

tous les voyageurs C'est i_ci que part la di_li_gen_ce Du re_lai l'on

tous les voyageurs C'est i_ci que part la di_li_gen_ce Du re_lai l'on

tous les voyageurs C'est i_ci que part la di_li_gen_ce Du re_lai l'on

p

en retenant

connait l'importan_ce C'est i_ci chaque jour que vient que part la di_li_

connait l'importan_ce C'est i_ci chaque jour que vient que part la di_li_

connait l'importan_ce C'est i_ci chaque jour que vient que part la di_li_

en retenant

ff

gen _ce

gen _ce

gen _ce

ff

COUPLETS

POMPONETTE

Nº 2.

p très léger

scè - ne Ja_mais ja_mais sans bis_cuits je ne m'em_bar_que

pp

p retenez

et mène au succès toujours ma bar - que *f* Di_riger c'est mon fort

retenez

f *p*

Et sans le moindre ef_fort *f* Je conduis ma troupe à la vic -

f *pp* *p*

très léger

retenez un peu très léger (avec importance)

_toi - - re Gé_né_ral sans é - gal, *f* dans le monde

retenez un peu au 1.er mouv.t

pp

pp plus lent *f* retenez

thé - a - tral géné_ral sans ri_val on peut m'en croi - *p* -

plus lent

mf *p*

Assez lent

Mt de valse 𝅗𝅥. = 56

pp p

P.

-re ——— Pompo - nette est co - quet - te, sou -

très léger et détaché

Assez lent

pp

pp

P.

- brette, Pompo - nette in - ter - prète, en ve -

8

P.

- dette Des rô - les de premier choix.

8

p

P.

On dit ma foi je le crois ——— Qu'il n'est pas une inter - prè-te, Comme Pompo -

lent

mf

lent avec orgueil

cresc.

mf p

rit. au 1er mouvt de valse

P. -ret - - -te.

au 1er mouvt

TOUS les Personnages et les Chœurs l'imitant

pp Pompo - nette est co - quet - te sou-

au 1er mouvt de valse

retenez beaucoup rit.

pp

P. pp sou - brette

-brette, Pompo - nette in - ter - prète en ve -

8

P. ve - dette On entend di - re par - tout

-dette

8

lent
bien chanté
assez lent

Par les personnes de goût. Qu'il n'est qu'une inter_prè - te

assez lent

Mt de valse
presque parlé
lent
très lentement

c'est.... c'est... c'est ______ Pompo_

Mt de valse

sec

et faisant une révérence

au 1er Mouvt

_net _ - - - _te

très lent

au 1er Mouvt

tr

A la vil_le par_fois ____ Je joue d'autres em_plois ____

p très léger — rit. — p

P. La no_ble co_quet_te souvent s'hu_ma_ni_se La soubrette a_lors fait plus du_

pp — rit.

rit. — mf — p — f — p

P. _ne bê_ti_se Et tous les dénoue_ments sont toujours très char_

rit.

f — retenez un peu

P. _mants car c'est sou_vent mê_me ri_tour_nel_ _ _

f — p — p — retenez un peu

pp très léger — mf

P. _le On sait tout quand sur_tout, quand on veut al_ler jusqu'au

pp

pp
mf
bout, à pro - pos Onsait jouer de la pru - nel - - -
pp
mf
pp
assez lent
p
Mt. de Valse
- le Pompo - nette est co - quet - te, sou-
assez lent
pp
pp
- brette Pompo - nette in-ter - prète en ve-
8
- dette Des rôles de premier choix
8
p

lent

P. on dit, ma foi je le crois — Qu'il n'est pas une in_ter_

lent
avec importance

P. _prè_te, Comme Pom_po_net_ _ _te

rit

au 1er Mt de valse

TOUS les Personnages et les Chœurs (imitant)

Pom_po_

retenez beaucoup

rit.

au 1er Mt

P. sou_brette

_nette est co_quet_te sou_brette Pompo_

P. ve_dette

_nette in_ter_prète en ve_dette

Pressez

On entend di_re par_tout par les personnes de goût

Pressez

lent *bien déclamé* assez lent

Mt. de valse *presque parlé*

Qu'il n'est qu'une inter_prè - te C'est!... c'est!...

assez lent

pp

lent

C'est!.. ——— Pompo_net_te, la grande inter_prè - - te! ———

en retenant

en retenant

Elle fait une pirouette et s'arrête brusquement saluant sur le dernier accord

pressez

COUPLETS

JEAN

Nº 3

rô _ le Mon ex _ is _ tence avec el _ le ne fût pas drô _ le Par la don_

mf pp f pp

_ zel _ le Sur vaste é _ chel_le Je fus trom _ pé je fus rail_lé je fus ba _

rit.

rit.

_ foué.

PARLÉ: Y en a qui se seraient fait de la bile. Ben moi j'suis philosophe

É _ vi_dem _

ff

Plus vite

Mt. de polka

_ ment C'est em_bê _ tant, Très marronnant Très bassi _ nant Très assom_

Mt. de polka

pp

J.

-mant d'voir un a - mant par trop pres - sant, par trop pres -

J.

-mant Quand on a vu, Bien a-per - çu Bien en-ten -

pp

(en souriant) rit. lent retenez

J.

- du Qu'on est cor - nu.. Il faut se dir' C'est en-ten-du Tur lu tu

suivez la voix

pp

J.

tu Je vais a-voir u - ne vein' de... pen - du!

f

pas trop vite

Mt. de polka

Un soir que nous jouions dans u_ne tragé_

_di _ e Deux rô_les d'amoureux s'aimant à la fo _ li _ e Devant la

lentement rit.

fou - le, Moi, je rou - cou - le. On re_gar_dait, on la fê_tait, on m'envi-

rit.

_ait Rideau bais _ sé je cherche en vain ma toute bel _ le Elle a_vait

J.

fui, c'é_tait une in_tri_gue nou_vel_le Un commis_sai_re. Quel dro_ma_

pp f pp

_dai_re! Me l'en_le_va, me la vo_la, me plantant là.

rit.

rit.

ff

PARLÉ

Y en a qui auraient couru après
Ben moi j'suis philosophe

E_vi_dem_ment

Mt. de Polka

C'est em_bê_

Mt. de Polka

pp

_tant, Très marron_nant, Très bas_si_nant Très as_som_

retenez
J.
_mant d'voir un a _ mant par trop pres _ sant trou _ vé char _
J.
mant Quand on a vu. Bien a _ per _ çu Bien consta _
pp
(en souriant) rit lent retenez
J.
tu Qu'on est cor _ nu.. Il faut se dir'C'est en_ten_du Tur lu tu
J.
tu Je vais a_voir u_ne vein' de.. pen _ du!
ff

AIR

ANDRÉ

Nº 4

Assez lent

ANDRÉ

PIANO

f *chaleureux*

Ah! si tu sa_vais combien je l'ai_me, et ___ le ciel

f *mf* *p* *p*

ff *cresc.*

A. mê _ _ _ me, ne pourra ja_mais ___ me l'en_le_ver ___

f *fp* *f* *pp*

plus lent *f* *pp* rit. *p* ♩=96 Modéré Mt. de Gavotte.

A. rien ne pourra nous sé_pa _ rer ___ Le jour c'est son doux sou _ ve _

plus lent *pp* rit. *pp* *suivez bien la voix*

A. _ nir Qui me pour_suit et puis sans trê _ ve La nuit

rit.
je le vois re - ve - nir Que je veille, ou je -
rit.
rit.
retenez
rê - ve!.. Ah! te re - joindre, ô mon â - me chéri - e Se - ra désormais
rit.
retenez
pp
p
Assez vite ♩= 120
très doux
le but de ma vi - e O Dieu de la jeu -
très expressif
ppp
p rit.
ppp
f
pp
- nes - se, Ah! je t'im - plore, en ma dé - tres - se, Ins -
p

rit.

f

A.

-pi - re, mes vingts ans.____ Dieu des a - mants re - con - nais -

rit.

pp *pp*

A.

-sants ______ O Dieu de la jeu - nes - se, Ah! je t'im-

pp

f *cresc.* *ff* retenez

A.

-plore, en ma dé - tres - se Fais naî - tre le prin-

f

f rit

en re - te - nant

beaucoup plus lent *très doux*

A.

-temps en ma pauvre âme en dé - tres - - se ______

en re - te - nant

pp *pp* *pp*

beaucoup plus lent

pressez
Allegro assez animé et chaleureux

Il faudra bien que je le trou - ve Le sûr moy - en d'ob-te - nir sa foi Et qu'on me blâme Ou l'on m'ap - prou - ve Il faudra bien qu'el-le soit à moi O Dieu de la jeu - nes - se ah! je t'im - plore en ma dé - tres - se, Ins -

Allegro *p* *expressif* plus lent retenez beaucoup *ff* *f* *p* retenez *f* retenez *ppp* au Ier Mt *très expressif* rit *p* *pp* *ppp* *f* *pp* *p*

On peut passer du signe ⊕ au signe ⊕ page suivante

f rit. pp

A. -pi - re mes vingt ans — Dieu des a-mants re - con - nais - sants. —

rit.

pp f

A. — O Dieu de la jeu - nes-se, ah! je t'im-plore en ma dé -

cresc ff retenez en retenant beaucoup

A. -tres - se. Fais naî - tre le prin-temps, en ma pauvre âme en dé - tres -

rit. f mf mf

ff

A. - - se! —

rit.

ff mf f mf f

CHŒUR DES VOYAGEURS, ARRIVÉE DE LA DILIGENCE

ANDRÉ puis MODESTE et PLANTAVOINE

N° 5

Allegro

SOPRANI

TENORS

BASSES

M^t de galop
Allegro Vite et animé

PIANO

mf *cresc.*

f

Hop là gare Là Gare, Hue Dia Voi-ci la

Hop là gare Là Gare, Hue Dia Voi-ci la

Hop là gare Là Gare, Hue Dia Voi-ci la

sempre f

di-li-gence — on court, on vient et l'on s'é-lan - ce Hop là gare, là

di-li-gence — on court, on vient et l'on s'é-lan - ce Hop là gare, là

di-li-gence — on court, on vient et l'on s'é-lan - ce Hop là gare, là

gare, Hue, dia sur le pa - vé de la grand route l'on s'en va bon train

gare, Hue, dia sur le pa - vé de la grand route l'on s'en va bon train

gare, Hue, dia sur le pa - vé de la grand route l'on s'en va bon train

Hop! la, gare! là gare, Hue dia Voi_ci la di_li_gence ___ on court on

Hop! la, gare! là gare, Hue dia Voi_ci la di_li_gence ___ on court on

Hop! la, gare! là gare, Hue dia Voi_ci la di_li_gence ___ on court on

vient et l'on s'é - lan - ce en chantant un gai refrain le postillon va bon train

vient et l'on s'é - lan - ce en chantant un gai refrain le postillon va bon train

vient et l'on s'é - lan - ce en chantant un gai refrain le postillon va bon train

il va tout le temps du soir jus_qu'au ma - tin

DES PORTEFAIX entourent les voyageurs et veulent les débarrasser de leurs bagages

il va tout le temps du soir jus_qu'au ma - tin

Messieurs par i _ ci, donnez ce_

il va tout le temps du soir jus_qu'au ma - tin

Nous n'en pouvons plus nous sommes rompus et fourbus

_ ci, donnez ce_ci

Nous n'en pouvons plus nous sommes rompus et fourbus

LES PORTEFAIX

Messieurs c'est par

Nous n'en pouvons plus nous sommes rompus et fourbus

LES VOYAGEURS

Nous n'en pouvons plus nous sommes tous rom _ pus

la donnez ce _ la donnez ce _ la

Nous n'en pouvons plus nous sommes tous rom _ pus

Nous n'en pouvons plus nous sommes tous rom _ pus

Hop la, gare là gare, hue dia Voi_ci la di_li_gence ___ on court on

Hop la, gare là gare, hue dia Voi_ci la di_li_gence ___ on court on

Hop la, gare là gare, hue dia Voi_ci la di_li_gence ___ on court on

f

vient et l'on s'é_lan _ ce en chantant un gai refrain Le postil_lon va bon train

vient et l'on s'é_lan _ ce en chantant un gai refrain Le postil_lon va bon train

vient et l'on s'é_lan _ ce en chantant un gai refrain Le postil_lon va bon train

ff

il va tout le temps du soir jus _ qu'au ma _ tin ___

ff

il va tout le temps du soir jus _ qu'au ma _ tin ___

ff

il va tout le temps du soir jus _ qu'au ma _ tin ___

ff *p*

(Au milieu des arrivants on aperçoit le chanoine Plantavoine et Modeste)

MODESTE

Ah! Mon bon oncle, le cha-noi-ne. Quel ta-pa-ge! Quels cris!

ANDRÉ (à part)

Ah! c'est eux, c'est Mo-des-te. et le cha-noi-ne...

PLANTAVOINE (à Modeste)

Moi mê-me, foi de Plan-ta-voi-ne

f *p* *sf* *p* *pp* *sf* *p* *sf* *p*

Pl.

Je suis vrai - ment tout - a - ba - sour - di

sf *pp*

(à part)
ANDRÉ les observant

Manœu -

Pl.

Que de bruit et que de monde i - ci!

A.

- vrons pru - dem - ment, Mais su - re - ment,

MODESTE *mf* *f* rallent.

Ah! mon on - - - cle

rallent.

cresc.

AIR

MODESTE

N° 6

Un peu plus lent

MODESTE

f — rit.

Ah! quel ta - pa - ge! Quel re-mue mé - na - ge

Un peu plus lent

PIANO

pressez — pressez

f — *mf* — *f*

(d'une voix entrecoupée par l'émotion)

a volonté

f — *p* animé

Peut-il i-ci s'en fai-re da-van - ta - ge! Quelle co-

avec la voix

sec

f — *p*

♩ = 112

Assez vite et animé *très léger et détaché (presque parlé)*

(d'une voix rapide et précipitée)

p

-lère, Dans cette rue, on é-vo - lue à grand fra - cas, partout on

Assez vite et animé

pp — *p* *très léger et détaché*

M.

crie, C'est la fu - rie, on s'in-ju - rie à cha-que pas, La

M.

clo_che sonn' le cor_net donn' le fouet résonne on s'é_poumon', cha_cun s'appelle, on

s'in_terpelle, on se que_relle Quel tin_ta_marre, Le coche, gare Preste on dé_

_mare, et part au trot Les gens pres_sés sont empi_lés, les traits cas_sés dans un ca_

_hot On pousse et la se_cous_se, Fait qu'on rebrousse un peu plus loin

Et dans la foule qui roule on s'é_crou_le dans quel_que coin

p *ff*

M

f

Et tout le mon-de parle et gronde a-vec un grand é-clat c'est u-ne ron-

p

pp

M.

-de de sabbat qui s'agite au-tour de moi On se dis-pute, on court, on

M

lutte a-vec un grand é-clat c'est dans ma tête u-ne tempête

M

mon Dieu, mon Dieu quel sab-bat!

p

Bref a-né-an-tie tout a-hu-

p

M

en portant la voix.

f

p

-rie, a-ba-sour-di-e! Tout à fait meur-trie, toute en-gour-

ff

p

M. -die, toute a - lour - di - e toute af-fa-lée toute é-rein-tée

ff *mf* *p*

M. Ah! Quelle co - hue, Danscette rue on é-vo-

p a tempo

pp *ritard.*

M. -lue à grand fra - cas Partout on crie c'est la fu - rie, on é-vo-

M. -lue à cha - que pas Ah! je suis é - rein - té - e Je

M. suis toute af - fa - lé - e! U-ne tempête, en ma tête Ah! mon Dieu

pressez

M.

quel... ef- - -froi, a-né-au-tie, toute a-hu-

p cresc.

p

-rie, a-basour-die, toutemeur trie, ah pour ja-mais tant de ta-pa-ge Me fait

mf pressez

pressez

mf

cresc

de mon cher vil-la-ge re-gret-ter la

f *ff*

ff

paix.

ff

pressez

f

ff

sec

DUO

MODESTE, ANDRÉ

Nº 7

Allegretto, sans lenteur

MODESTE

p

Je suis amoureu_se

ANDRÉ

p

Je suis amoureux! _ _

♩ = 138

Allegretto, sans lenteur

PIANO

p

M: Je suis mal_heu _ reu_ _ _se! p Ah! les amoureux avant d'être heureux

A: Je suis mal_heu _ reux _ ___ p Ah! les amoureux avant d'être heureux

rit.

M: sont souvent très malheu_reux! ______

A: sont souvent très malheu_reux! ___

rit.

rit.

retenez

♩ = 100

Assez lent, Mt de Mazurka sans presser

A: p Cel _ le que j'aime tendrement

pp gracieux et léger

Assez lent, Mt de Mazurka sans presser

A. son pè - re, me la re-fu-se. Et c'est dans un triste couvent

Qu'on l'enferma pau-vre re-clu - se

MODESTE

p

J'é - prouve u - ne pareil-le pei-ne,

M. com - me vous j'aime vainement Pour me sépa-rer d'un a - mant au pensionnat

un peu plus lent

un peu plus lent

rit

on m'emmè - ne

Pressez assez ♩ = 116

Pressez assez

ANDRÉ

résolument

Mais ne nous laissons pas al-ler à nô-tre

rit

plus vite

pp

mf

Pressez assez

M. *p* Il faut lut - ter — Et — de no-tre cô - té chacun —

A. pei - ne Et — de no-tre cô - té chacun —

tr tr

M. nous serons plus tard heu-reux — Hé -

A. nous serons plus tard heu-reux — Il est un dieu qui protège les amoureux —

tr

M. plus lent rit. -las — Ah! verrons-nous de si - tôt ré-a-lisé un rêve aus-si beau —

tr plus lent rit. *p*

ANDRÉ pressez *f* Il faut lutter quand même quand on ai - - - me *f*

pressez *mf* *dim.* *mf* *p* retenez beaucoup retenez

MODESTE gardez le M! assez vite

p

Tout est pos - si-ble quand on ai-me, et l'a - mour est toujours vainqueur

A

pp

Tout est pos - si-ble quand on ai-me, et l'a - mour est toujours vainqueur

gardez le M! assez vite

pp

M

Quand il est bien é-pris un coeur De - vient puissant com-me Dieu mê - me

A

Quand il est bien é-pris un coeur De - vient puissant com-me Dieu mê - me

pressez

M

mf

Ah! quel bon - heur! A - vec ar - deur

A

mf

Ah! quel bon - heur! A - vec ar-deur

pressez

mf *cresc.*

f

p en retenant ppp

M. luttons pour l'amour vengeur luttons pour l'amour é_ternel vain_ queur!

A. luttons pour l'amour vengeur luttons pour l'amour é_ternel vain_ queur!

riten. p rit. mf ppp

pressez un peu

M. Mais

A. mf Des parents es_sayent en vain tous les mo - yens,

pressez un peu p

M. ceux qui s'ai - ment plus malins Sau_ ront ar_river à leurs fins

MODESTE Ne

ANDRÉ

A. mf Re_verrai - je en un jour bé_ni ma bien ai - mé - e? f

plus lent — en retenant — f — ppp rit.

M. re_ver_rai_je pas_aus_si ce_lui vers qui va ma pen_sé_ _ _ _e?

mf — pp rit. — rit.

Il faut lut_ter quand mê_me, quand on ai_ _ _ _me·

f — pressez — mf — f — mf — p retenez — rit. — beaucoup rit.

gardez le M[t] assez vite — p

M. Tout est pos_si_ble quand on s'aime et l'a_mour est toujours vainqueur Quand il est bien épris un cœur de_vient puissant com_

A. Tout est pos_si_ble quand on s'aime et l'a_mour est toujours vainqueur Quand il est bien épris un cœur de_vient puissant com_

pressez

M. -me Dieu mê - me Ah! quel bon - heur! — A - vec ar -

A. -me Dieu mê - me Ah! quel bon - heur! —

pressez

mf

en retenant

M. -deur — Luttons pour l'amour vainqueur, luttons pour l'amour é-ternel vain -

A. a - vec ardeur Luttons pour l'amour vainqueur, luttons pour l'amour é-ternel vain -

rit.

f en retenant

ff

M. -queur! —

A. -queur! —

a Tempo

ff

fff

CHŒUR

Les VOYAGEURS et POSTILLONS

Sortie des Voyageurs

Nº 8

All? vivace

SOPRANI

TÉNORS

BASSES

M! de galop
All? vivace.

PIANO

mf

f Hop! la,

f Hop! la,

f Hop! la,

f

gare! la gare, hue, dia, Voi_ci la di_li_gence ... on court on
gare! la gare, hue, dia, Voi_ci la di_li_gence ... on court on
gare! la gare, hue, dia, Voi_ci la di_li_gence ... on court on

vient et l'on s'é_lan _ ce en chantant un gai re_frain Le pos_til_lon
vient et l'on s'é_lan _ ce en chantant un gai re_frain Le pos_til_lon
vient et l'on s'é_lan _ ce en chantant un gai re_frain Le pos_til_lon

va bon train il va tout le temps du soir jus_qu'au ma_ _ _
va bon train il va tout le temps du soir jus_qu'au ma_ _ _
va bon train il va tout le temps du soir jus_qu'au ma_ _ _

ff *fff*

tin! ——

tin! ——

tin! ——

f *dim sempre poco a poco*

PLANTAVOINE: Mon enfant.. laissons à ce seuil profane toutes les folles pensées qui ont trouble votre esprit.

dim *mf*

MODESTE: Oui mon oncle. JEAN (mielleusement) Allons, mon enfant. (Ils sortent tous les trois) ANDRÉ (à part) Je vais surveiller l'embarquement. (Il sort) La scène reste vide un instant

dim

p en retenant *pp*

assez lent

assez lent

long

CHŒUR des ETUDIANTS et AIR

BRIGNOL

Nº 9

Allº vif et animé

BRIGNOL

TÉNORS

BASSES

Allº vif et animé On entend au dehors des cris joyeux. Les Étudiants conduits

♩= 152

PIANO

pp *cresc. poco a poco*

par Brignol entrent gaiment chantant et dansant. Ils ont des guitares et des Mandolines

Ténors

Basses

très gai et avec beaucoup d'entrain

f

Gais é_tudiants pa_ri_siens à qui l'argent man_

Gais é_tudiants pa_ri_siens à qui l'argent man_

_que souvent Nous cou_rons les chemins en chan_tant

_que souvent Nous cou_rons les chemins en chan_tant

BRIGNOL
A la con_quê _ te des bel _ les Nous songeons u _ ni _ que_ment
p leggiero
Tenors (à voix basse et mystérieusement) pp
Et cha_cun des plus re _ bel _ les, De_vient l'a_mant prompte _ ment
Basses pp
Et cha_cun des plus re _ bel _ les, De_vient l'a_mant prompte _ ment
pp
beaucoup plus lent
BRIGNOL largement déclamé
rit
rit
ff
Nous courons les che _ mins en chan_tant nos re _ - - -
mf
mf
ff
Très vite
B
_frains. (l'accompagnant avec leurs Mandolines et Guitares
Ten. ff
Tra la la la tra la la la la tra la la la la la
Bas. ff
Tra la la la tra la la la la tra la la la la la
Très vite
ff
ff sec.

B.

ff

La

la! Tra la la la, tra la la la la, tra la la la la la!

la! Tra la la la, tra la la la la, tra la la la la la!

ff *mf* *ff*

plus lent

Mt de Marche

la! Ah! *mf* Rê-ver d'u-ne bel-le et fol-le maî-

Bien rythmé et avec belle humeur

la!

la!

plus lent

Mt de Marche

ff *p* *rit.* *p*

mf

pressez un peu

-tres-se, Qu'on a su cap-ti-ver avec des mots de ten-dres-se c'est

cresc.

assez lent

f *f* retenez

E le vrai bon_heur C'est la seule i _ vres _ se, Qui remplit le

assez lent

mf *f*

cœur du plus pur bon _ heur

ff

Ten.

ppp assez lentement *mais bien rythmé*

Rê _ ver d'u_ne bel _ le et fol_

Bass.

ppp

Rê _ ver d'u_ne bel _ le et fol_

assez lentement

mf rit. *pp* *bien rythmé et très léger*

pressez

_le maî _ tres _ se, Qu'on a su cap_ti_ver avec des mots de ten_

_le maî _ tres _ se, Qu'on a su cap_ti_ver avec des mots de ten_

pressez

cresc.

sans ralentir

f ff

-dres-se C'est là le vrai bon-heur C'est la seule i - vres - se

f ff

-dres-se C'est là le vrai bon-heur C'est la seule i - vres - se

sans ralentir

mf ff

BRIGNOL lent

mf f ppp

Qui rem-plit le cœur du plus pur bon - heur

lent

pp f pp

au Ier Mt vite et animé

f

Don - nons une au - ba - de, à la jeu-nesse à la beau-té

f

Don - nons une au - ba - de, à la jeu-nesse à la beau-té

au Ier Mt vite et animé

Ca - ma - ra - de, vi - ve la gaî - té!

Ca - ma - ra - de, vi - ve la gaî - té!

FRIGNOL *mf*

Comme en la joyeuse Es_pa_gne Pourquoi pas sous les bal_cons

p leggiero

Tra. *ppp bien détaché*

Rê_ver de dou_ce com_pa_gne con_quise a_vec nos chansons

Bas. *ppp bien détaché*

Rê_ver de dou_ce com_pa_gne con_quise a_vec nos chansons

pp

FRIGNOL *f* beaucoup plus lent *rit.*

Nous courons les che_mins en chantant nos re_ _ _ frains

mf *ff*

Très vite

Tra. *ff*

Tra la la la tra la la la la tra la la la la la! la! Tra la la

Bas. *ff*

Tra la la la tra la la la la tra la la la la la! la! Tra la la

Très vite

ff *ff* *ff* *mf*

ff plus lent

B. la la

la, tra la la la la tra la la la la la la!

la, tra la la la la tra la la la la la la!

plus lent

ff p

en portant la voix assez lent

B. Ah! Rê - ver d'u - ne bel - le et fol - le maî - tres - se,

rit. assez lent

p

mf

pressez

B. Qu'on a su cap - ti - ver avec des mots de ten - dres - se C'est là le vrai bon -

pressez

f

B. - heur C'est la seule i - vres - se qui remplit le cœur du plus pur bon -

mf f mf

B.
-heur
ppp assez lentement
Rê-ver d'u-ne bel-le et fol-le mai-tres-se
ppp
Rê-ver d'u-ne bel-le et fol-le mai-tres-se
assez lentement
rit.
pp
pressez
sans
Qu'on a su cap-ti-ver avec des mots de ten-dres-se C'est
pressez
Qu'on a su cap-ti-ver avec des mots de ten-dres-se C'est
sans
cresc.
mf
B.
ralentir
f
Qui remplit le
sempre cresc.
f
là le vrai bon-heur C'est la seule i-vres-se Qui remplit le
sempre cresc.
f
là le vrai bon-heur C'est la seule i-vres-se Qui remplit le
ralentir
f
cresc.

Très vite

ff sempre

rit

B. coeur du plus pur bon - - heur. Tra la la

rit

coeur du plus pur bon - - heur. Tra la la

rit

coeur du plus pur bon - - heur. Tra la la

rit

Très vite

ff

B. la, tra la la la la, tra la la la la, la la! Tra la la

la, tra la la la la, tra la la la la, la la! Tra la la

la, tra la la la la, tra la la la la, la la! Tra la la

ff

B. la tra la la la la tra la la la la la la! la! (crié) *sec*

la tra la la la la tra la la la la la la! la! (crié) *sec*

la tra la la la la tra la la la la la la! la! (crié) *sec*

ff

sec

FINALE

BRIGNOL, ETUDIANTS, POMPONETTE, COMEDIENNES, VOYAGEURS du Relai

A _ ROMANCE, BRIGNOL
B _ SCÈNE ET CHŒUR
C _ AIR, POMPONETTE et LES CHŒURS

Nº 10

B. On dormi - ra mieux Sous le ciel ra - di - eux

pp

en portant la voix

Très lent

B. On dormi - ra sous le ciel si - len - ci - eux La nuit é -

pp

Très lent

pp

B. - toi - le nous couvrant de son voi - le Amis nous dormirons sous les é -

B. - toi - les et l'a - mour à tous nous enver -

p

rit.

B. - ra des songes heureux sous les blanches é - toi - - les

a Tempo

p

B. Cet - te nuit l'a - mour Nous fe - ra rê - ver de songes heureux sous les blanches é - toi - - les

a Tempo

pp subito

rit.

pp

ppp

pp

B. A la belle é - toi - le, A - mis, nous rê - ve - rons

Sous le ciel sans voi - les Nos

LES ETUDIANTS

Ténors

A — la belle é - toi - le

Basses

A — la belle é - toi - le

pp

B.
yeux se fer - me - ront

Sous le ciel sans voi - le

Sous le ciel sans voi - le

B.
On dor-mi - ra mieux

Sous le ciel ra-di - eux

pp

espress

en portant le son

rit.

Très lent

B.
On dormira sous le ciel si-len-ci-eux

La nuit s'é -

ppp

rit.

Le ciel ra - di - eux

ppp

rit.

Le ciel ra - di - eux

rit.

Très lent

dolce

pp

pp

B. toi - le — nous couvrant de son voi - le, — amis nous dormi-rons Sous les é -

B. -toi - les, et l'a - mour — à tous nous enver-

B. -ra des songes heureux Sous les blanches é - toi - - -les —

rit.

rit.

a Tempo

pp

B. Cet - te nuit l'a - mour — à tous nous enver-

Ténors *ppp*

Laissez la voix du Baryton en dehors

doux rê - -ve

Basses *ppp*

doux — rê- - -ve

a Tempo

pp subito

B.

-ra des songes heureux sous les blanches é - toi - - les

-rons aux é - - toi - - les

-rons aux é - - toi - - - les

Pomponette sort de l'auberge

BRIGNOL (l'apercevant)

Enfin Voi-là Pomponet-

allegro

B.

-te Nous voi - ci, à par - tir on s'ap-

Mt. de la Valse de Pomponette

Lent

POMPONETTE

un peu plus lent

C'est que voi-

(remarquant l'air peu engageant de Pomponette)

B.

-prê - te. Mais pourquoi cet air embarras - sé?

P. là, j'ai pen_sé, monsieur l'a _ mou _ reux, A_près tout C'est très grave et très dan _ ge _ reux, ___

pp *f*

BRIGNOL. *f* *à volonté*

B. Ah! ___ sois gen_til _ le Pompo_net _ te

ff *mf* *p*

Très vite M.t de galop

pp

Ma pe _ ti _ te

Très vite

pp bien détaché *cresc.*

Pom _ po _ net _ te, Je le dis, le re_dis, Si tu nous tra _ _his, ___

f *p* *ff sec* *pp*

C'en est fait de cet _ te fê _ te

B.

C'est fi-ni!.. Dé-mo-li!.. A-pla-ti.

mf *ff sec*

TOUS LES ETUDIANTS

p

Ma pe-ti-te Pom-po-net-te, Je le dis le re-dis, Si tu nous tra-his C'en est fait de cet-te fê-te C'est fi-ni Dé-mo-li A-pla-ti.

pp *ff sec* *p* *ff*

POMPONETTE (à Brignol)

p

Vous ê-tes, ma foi, très é-lo-quent et je vois que ce se-ra vraiment dif-fi-

pp

P.
-ci - le, de vous re-fu- ser ___

BRIGNOL
Ecoute encore un pe-tit mo - ment et tu ver-

B.
-ras comment il se-ra très fa - ci - le, de nous ai - der.

p *f*

BRIGNOL et les ETUDIANTS (l'entourant et le suppliant comiquement)

B.
Ma pe - ti - te Pom - po - net - te, Je le dis

LES COMEDIENS
Ah! Ma - da - me Pom - po - net - te, il le dit

LES VOYAGEURS (arrivent au relai s'arrêtent et regardent curieusement la scène)
Que va di - re Pom - po - net - te, il le dit

mf *cresc*

B
les E.
le re_dis Si tu nous tra_his C'en est fait de cet_te fê_te
les C.
le re_dit, Ils seraient tra_his C'en est fait de cet_te fê_te
les V.
le re_dit, Ils seraient tra_his C'en est fait de cet_te fê_te
ff sec
beaucoup plus lent
(Ils se mettent à genoux et l'implorent comiquement)
B
les E.
C'est fi_ni, dé_mo_li, c'est fi ni Crois nous, Pom_po_net_
les C.
C'est fi_ni, dé_mo_li, c'est fi ni Crois_les Pom_po_net_
les V.
C'est fi_ni, dé_mo_li, c'est fi ni Crois_les Pom_po_net_
beaucoup plus lent
cresc.
B.
les E.
_te
les C.
_te
les V.
_te
rapide
cresc.
long
pressez

POMPONETTE (en riant) à volonté

beaucoup plus lent

Eh bien à vous obliger je suis prê - te Je ferai de mon

BRIGNOL

l'embrassant

Bravo! _ Bra_vo! ______

LES CHŒURS

Bra_vo! ______

Allegro rapide

ff mf f ff

Modéré

assez lent

largement déclamé

f

P. mieux ___ Et puis n'est-ce pas u - ne fê - - te ___

Modéré

assez lent

mf mf

retenez à volonté

Allegro

parlé

P. Que do rouler les gens sé_rieux ______ Cor - bleu ______

f p

Mt de Marche

Gai et animé

f

f Mt de Marche

très léger et détaché

P. Par_ fois l'on se montre sé _ vè_re pour les ar _ tis _ tes Quelle er_

p

P.

_reur ——— Tou_jours il cherchent à vous plaire, par eux re_vient la belle hu -

P.

_meur, ——— Co_médiens troupe ri - euse et si fol - le, fa - vo_rable aux

retenez

P.

doux amants, E_tu - diants qu'amour af - fol - le, Ai_mez grands en - -

suivez la voix

P.

_fants ———

BRIGNOL LES ETUDIANTS LES COMEDIENS ET LES VOYAGEURS

très léger et détaché Par_fois l'on se montre se_vère pour les ar_tis - tes quelle er_reur ——— Tou -

B. les E. les C. les V.

jours ils cherchent à vous plaire Par eux re_vient la belle hu_meur

B. les E. les C. les V.

Comédiens, troupe ri_euse et si fol_le, fa_vo_rable aux doux amants, é_tu_

POMPONETTE

f

Ai_

B. les E. les C. les V.

diants qu'amour af_fol_le Ai_mez, grands en_fants

suivez le chant

ff

ff

mf

retenez

un peu plus lent

chaleureux et vibrant

P.

ff

mf

_mons Ri_ons! Chantons! Ai_mons, Ai_mons, tou_

en retenant

Mt. de Marche

f

mf

P.

-jours — Pro-fi-tons bien des beaux jours —

ff cresc.

— Ri-ons! — Chantons, — Ai-mons, — Soy-ez heu-

ppp *très doux*

reux dans vos a - mours — Il faut — chan-

pp

mf *f* *f*

-ter — sans ces - se — De-main — c'est l'in - - cer-

fff

long retenez beaucoup — retenez

-tain Ah! — Chan-tons l'amour et son i-vres-se Vi - ve la jeu-

f *ff* *f* *suivez la voix* *mf*

P. mf pp ppp

-nes - - - se!

Sopranos

BRIGNOL avec LES ETUDIANTS
LES CHOEURS ET LES PERSONNAGES

ff plus vite

Il faut ___ chan-

Tenors

ff

Il faut ___ chan-

Basses

ff

Il faut ___ chan-

très long. plus vite

ppp pp ff

P. ff

De-main ___ c'est l'in - - cer-

-ter ___ sans ces - se, ___ De-main ___ c'est l'in - - cer-

-ter ___ sans ces - se, ___ De-main ___ c'est l'in - - cer-

-ter ___ sans ces - se, ___ De-main ___ c'est l'in - - cer-

f

retenez

P. -tain ah! Chan-tons l'a-mour et son i-vres-se Vi-ve

-tain ah! Chan-tons l'a-mour et son i-vres-se Vi-ve

-tain ah! Chan-tons l'a-mour et son i-vres-se Vi-ve

-tain ah! Chan-tons l'a-mour et son i-vres-se Vi-ve

ff mf

P. la jeu-nes-se Sur

la jeu nes-se

la jeu nes-se

la jeu-nes-se

mf ppp p pp mf

P. les chemins semés de ro-ses Sentiers bé-nis des a-mou-reux Où

P.

l'on se dit de douces cho - ses Cou - rons, nous, les a - mou - reux

Si nous trouvons des tuteurs trop rebel - les Cet - te fois on les jouera les bar-

mf en retenant f rit

-bons gar - dant les bel - les Pom - po - net - te, les ma te

-ra

chaleureux et vibrant

POMPONETTE mf Ai-

Sopranos

ff

mf Bra - vo! Bra - vo Pom - po - net - te!

Tenors

ff

mf Bra - vo! Bra - vo Pom - po - net - te!

Basses

ff

mf Bra - vo! Bra - vo Pom - po - net - te!

-mons, ai-mons, tou-jours, Pro-fi-tons bien des beaux jours, Ri-ons! chantons! ai-mons! So-yez heu-reux dans vos a-mours Il faut chan-ter sans ces-se De-main c'est l'in-cer-tain, Ah! chan-tons l'amour et

P.

mf *pp*

son i_vres_se vi - ve la jeu - nes - - - se!

très doux

mf *ppp*

pressez

CHŒUR et PERSONNAGES

ff

Ai_mons ai_mons tou_jours

ff

Ai_mons ai_mons tou_jours

ff

Ai_mons ai_mons tou_jours

p *f* pressez *ff*

pro - fi_tons bien des beaux jours

pro - fi_tons bien des beaux jours

pro - fi_tons bien des beaux jours

cresc.

Ri_ons chan_tons Ai_mons

cresc.

Ri_ons chan_tons Ai_mons

cresc.

Ri_ons chan_tons Ai_mons

So_yons heu_reux dans nos a_mours

So_yons heu_reux dans nos a_mours

So_yons heu_reux dans nos a_mours

ff

Il faut chan_ter sans ces_se

ff

Il faut chan_ter sans ces_se

Il faut chan_ter sans ces_se

ff

POMPONETTE

ff *ff*

De_main c'est l'in - - cer_tain Ah!

ff *ff*

De_main c'est l'in - - cer_tain Ah!

ff

De_main c'est l'in - - cer_tain Ah!

ff

De_main c'est l'in - - cer_tain Ah!

f

retenez

Chan - tons l'amour et son i_vres_se Vi - ve la jeu -

en retenant

Chan - tons l'amour et son i_vres_se Vi - ve la jeu -

en retenant

Chan - tons l'amour et son i_vres_se Vi - ve la jeu -

en retenant

Chan - tons l'amour et son i_vres_se Vi - ve la jeu -

fff retenez beaucoup *fff* en retenant

POMPONETTE et les PERSONNAGES avec les CHOEURS

fff

nes - - - - se! ___

fff

nes - - - - se! ___

fff

nes - - - - se! ___

pressez

fff

fff très en dehors

(RIDEAU)

Très vite

fff

ACTE II

ENTR'ACTE

Andantino

retenez

PIANO

p

dim.

plus lent

le chant en dehors

pp très doux et expressif

pp

Lent *bien chanté*

p

cresc.

retenez beaucoup

Au Ier Mouvt

re - te - nez

mf

dim. rit.

en retenant

Très lent

pp

ppp ritenuto

CHŒUR DES PETITES PENSIONNAIRES

Nº 11

Allegretto, mais sans lenteur

CHŒUR

♩ = 112

Allegretto, mais sans lenteur

PIANO

mf

mf

léger et bien détaché

CHŒUR DES PENSIONNAIRES p

léger et détaché

Ma

mf

p

gracieux et léger

chèr' ma bonn' ma chè - re. Pen - dant — les ré - cré-ations,

gracieux et léger

ce n'est pas la loi de se tai _ re nous ba_var_dons, nous jacassons et nous nous

a_musons, ma chèr', ma bonn' ma chè _ re pen_dant _ les ré _ créations

f

cen'est pas la loi de se tai _ re et nous bavardons nous ja _ cas _ sons

pp

1er Groupe *(Soprani)*

p

chut! chut! Voyez la ma_lice, on a trou_vé chez la di _ rec _ tri _ ce

mf

1er Groupe *f*

Je le jure un pot de con_fi_tu_re,

2e Groupe

Qu'a t-ontrouvé? Qu'a t-ontrouvé?

mf *f*

2e Groupe (riant)

Ah! Ah!

TOUTES

Ah! la bonne histoire c'est vraiment à n'y pas croi - re

p

mf

ma bonn' ma chère Ah! quelle histoire, Ah quel - le his - toi - re, Ma

f *ppp*

mf *piano subitement* *mf* *pp*

chèr' ma bonn' ma chè - re, Pen - dant — les re - cré_a_tions

pp leggiero

ce n'est pas la loi de se tai_re, Nous bavardons, nous jacassons et nous nous a_musons, ma

chèr' ma bonn' ma chè_re pen_dant les ré_cré_ations

ce n'est pas la loi de se tai_re et nous bavar_dons nous ja_cas_

f *pp*

_sons, gazouillons, sautil_lons, bavardons, ja_cas_sons, cau_ _ _sons

pp *ppp*

ENTRÉE DE POMPONETTE ET BRIGNOL

QUELQUES COMÉDIENNES ET LES ÉTUDIANTS AVEC LES COSTUMES DES COMÉDIENS, LA DIRECTRICE, LES ÉLÈVES

Nº 12

POMPONETTE *très léger et détaché* *pp*

Ma_

B. retenez *mf* *pp*

Et bon - ne, Com_me per - son - - - ne *léger* Ma_

LES COMÉDIENNES LES ÉTUDIANTS, LE COMMISSAIRE *pp*

léger Ma_

LES PENSIONNAIRES *pp*

léger Ma_

en retenant *tr* *pp* *f*

P. _da_me la di_rec_tri - ce nous nous inclinons bien bas

BRIGNOL LES COMEDIENNES LES ÉTUDIANTS LE COMMISSAIRE

_da_me la di_rec_tri - ce nous nous inclinons bien bas

les P. _da_me la di_rec_tri - ce ils s'in_clinent tous bien bas

pp

P. Pour moi pour ces ac_tri - ces qui ne font pas d'embar - ras On le

B. Co. Et. e C. Pour nous pour ces ac - tri - ces qui ne font pas d'embar - ras On le

les P. Pour eux pour ces ac - tri - ces qui ne font pas d'embar - ras On le

tr

P. *pp très léger*
dit Vous ê - tes bon - - - - - - - ne,

B. Co. Et. le C. *pp très léger*
dit Vous ê - tes bon - - - - - - - ne,

les P. *pp très léger*
dit Vous ê - tes bon - - - - - - - ne,

P. *en retenant* *pp tr*
et bon - ne Comme per - son - ne.

B. C. Et. l. C. *en retenant* *pp tr*
et bon - ne Comme per - son - ne.

les P. *en retenant* *pp tr*
et bon - ne Comme per - son - ne.

p *tr* *pp* *pressez* *f*

P. *a volonté*
Mes comédiens, gens de bonne maison,
f bien détaché
Vous le voyez Ma - da - me

f sec. *f p*

Allegretto

(Tous les étudiants et les comédiennes prennent une pose théâtrale sur l'accord.)

bien léger et bien détaché

P. Mes co_médiens ont le bon ton. Notre

Allegretto

p

sec

♩=76

Allegretto, sans presser, et bien mesuré

P troupe est sans rivale, pleine de gens ta_lentueux Actric's à l'âm' virgi_nale et des ac_

Allegretto, sans presser

p

P. _teurs pas amoureux. Ces mes_sieurs, ont des manières de jeu_ne fil_le en pension, Ils fe_

en retenant un peu

(Elle les désigne comme si elle faisait la parade)

Parlé: Admirez moi ça, madame directrice

P. _ront tout pour vous plaire à votre dé_vo_tion...

en retenant un peu

p

mf

ff sec.

tr

f

8

Tambour

(Comme si elle jouait une scène de comédie)

Mt. de Valse..

très détaché et très léger

P.

C'est surpre_nant! é_bou_rif_fant! char _ mant!

Mt. de Valse, mais un peu plus lent

pp très détaché

tout à fait bouf_fant! c'est mi_ro_bo_lant! vraiment renver_sant,

f > p *f > p*

— Quand nous ré_citons, Quand nous déclamons, Que dit alors le pu_

_blic? Chic!.. Chic!... Ah! Chic

très sec *presque parlé*

(en se pâmant avec exagération)

f *traînez la voix* *sec*

bien détaché *mf* rit.

P.

(tous imitant les gestes de Pomponette)

Tout à fait bouf-

B. Co. Et le C.

mf très lent — au Ier mouv^t

c'est sur-pre-nant, ébou-rif-fant char-mant! — Tout à fait bouf-

très lent — au Ier mouv^t

mf *p*

P.

-fant! c'est mi-ro-bo-lant! Vraiment renver-sant —

B. Co. Et. le C.

-fant! c'est mi-ro-bo-lant! Vraiment renver-sant —

P.

pp *f* *pp très léger*

Quand nous ré-citons, Quand nous déclamons, Que fait le pu-blic?

B. Co. Et. le C.

f *pp très léger*

Quand nous ré-citons, Quand nous déclamons, Que fait le pu-blic?

f *pp*

sec.

pp *Presque parlé*

sec

p — *enflez la voix* — *f* sec.

P. Chic! chic Ah chic!...

(Ils frappent des mains comme s'ils applaudissaient)

pp sec — *p* — *enflez la voix* sec. — *f*

Et. Chic! chic Ah chic!...

ppp — tr — *p* — *ff* sec.

Au mouv!

P. Le succès est la récompense Qu'impor - te pour nous l'argent Si nous

bien détaché

p

plaisons quelle chance Ce-la suf-fit am-plement! si vous êtes satis-fai-tes de nous

en retenant

et de notre entrain, Des co-médiens c'est bien certain Vous di-rez le re-

en retenant

p

Parlé: Reluquez moi ça
Mt de Valse
très détaché et très léger
P.
-frain
C'est surpre-nant! é-bourif-
ff sec.
pp très détaché
ff
roulement de Tambour
P.
-fant! Char - mant!
Tout a fait bouf-fant! c'est mi-ro-bo-
P.
-lant! vraimentrenver-sant,
f p
Quand nous ré-ci-tons
P.
f p
Quand nous dé- clamons que dit a - lors le pu - blic?
f

Presque parlé

F.

Chic! chic! Ah chic!

f *sec*

très lent au Ier Mouvt

BRIGNOL, LES COMÉDIENNES, LES ÉTUDIANTS, LE COMMISSAIRE

mf

C'est sur_pre_nant! é_bou_rif_fant! char_mant!

LA DIRECTRICE ET LES PENSIONNAIRES (imitant à leur tour Pomponette)

C'est sur_pre_nant! é_bou_rif_fant! char_mant!

très lent au Ier mouvt

mf *p*

POMPONETTE

Tout à fait bouffant! c'est mi_ro_bo_lant! vraiment renver_sant,

F. Et. C.

Tout à fait bouffant! c'est mi_ro_bo_lant! vrai_ment renver_sant,

Tout à fait bouffant! c'est mi_ro_bo_lant! vrai_ment renver_sant,

P.
Quand nous ré_ci_tons Quand nous dé_cla_mons

B. Co. Et. le C.
Quand nous ré_ci_tons Quand nous dé_cla_mons

la D. les P.
Nous é_cou_te_rons et puis nous fe_rons

(ils frappent des mains comme s'ils applaudissaient)

P.
Que fait le pu_blic?

B. Co. Et. le C.
Que fait le pu_blic?

(Elles applaudissent)

la D. les P.
comme le pu_blic?

Presque parlé

(imitant le public qui se pâme)

enflez la voix

P.
Chic! chic! Ah chic!

B. Co. Et. le C.
Chic! chic! Ah chic!

(se pâmant comme Pomponette et sa troupe)

la D. les P.
Chic! chic! Ah chic!

SORTIE

DE POMPONETTE DES COMÉDIENNES ET DES ÉTUDIANTS

N° 12bis

Allegretto

PIANO

p

f

pp

tr

p

ENSEMBLE

LA DIRECTRICE, ANDRÉ EN PENSIONNAIRE, JEAN, PANCRACE ET LES PENSIONNAIRES

Nº 13

PANCRACE

Assez lent,

p

En_

♩= 84

Assez lent, tranquillo

PIANO

mp

LA DIRECTRICE

Ce

Pa.

_trez mon frè _ re, En_trez ma sœur__

p

la D.

sont eux, quel bon_heur!

ANDRÉ (prenant une voix de femme)

Mes sœurs je suis é _

JEAN (onctueusement)

Mes sœurs je vous sa _ lu _ e

p

p

A.
-mu - - - e!

PANCRACE *p* Modéré sans presser

Je vous pré-sente i-

léger et détaché

un peu retenu *pp*

Pa.
-ci ce bon cha-noi-ne ci et sa niè-ce char-man-te qu'avec

LA DIRECTRICE

En-trez ré-vé-rend pè-re, dans cet endroit aus-

Pa.
lui, voi-ci

La D.
-tè-res, ce m'est un doux de-voir de vous re-ce-voir

plus lent

JEAN

C'est moi qui suis le bon cha - noi - ne Plan - ta - voi - ne Par saint Jo - seph et le grand saint An - toi - ne,

legatiss.

f *P* *suivez bien la voix*

(d'une voix pleine d'onction) plus lent

De Dieu ___ je suis l'in - di - gne ser - vi - teur ___

plus lent

retenez beaucoup

en retenant

au Ier Mouv^t

LES PENSIONNAIRES

pp En - trez ré - vé - rend pè - re dans cet endroit aus - tè - re, dai - gnez entrer chez nous, la mai - son est à vous.

ANDRÉ (imitant une jeune pensionnaire)

On

m'ap_pel _ le Mo _ des _ te, On veut qu'i _ ci je res _ te,

nô _ tre ve _ nu _ e, me rend toute é _ mu _ e,

(à la Directrice)
plus lent

pp

I _ ci je se _ rai sé _ ri _ eu _ se, et la _ bo _ ri _ eu _

rit.

pp

au 1er mouv!

(approbation des élèves qui trouvent la nouvelle charmante)

p

se

au 1er mouv!

p

pp

Allegro, assez vite
JEAN
Mal_gré plus d'une em - bûche, en - fin dans cet_te ru_che nous voi -
Allegro, assez vite
pp
JEAN, ANDRÉ et PANCRACE (à part)
- là, tous les trois nous voi - là, tous les trois nous voi - là!
très lent
LA DIRECTRICE ET LES PENSIONNAIRES
f
Al - le - lu -
très lent
mf
JEAN (montrant André)
Allegro, au Ier mouvt
p très léger
Ac_cueil_lez la dor - lo - tez la, re - ce - vez la et soi_gnez
La D. es P.
- ia!
Allegro, au Ier mouvt
pp
JEAN, ANDRÉ, PANCRACE (à part)
la tous les trois nous voi - là tous les trois nous voi - là
très lent
La D. es P.
f
Al - le - lu -
très lent
mf

JEAN au 1er Mt

Elle est heu - reuse i - ci dé -

- ia

pressez un peu

au 1er Mt

p

3

JEAN, ANDRÉ, PANCRACE (à part)

J. - jà, et certai - nement s'y plai - ra, tous les trois nous voi - là tous les trois nous voi -

lent

JEAN à ANDRÉ

au 1er Mt

p

A. J. Pa. - la

Le cœur plein d'al - lé - gres - se,

LA DIRECTRICE ET PENSIONNAIRES

mf Al - le - lu - - ia!

lent.

au 1er Mt

mf

p

un peu plus lent

A. J. Pa. il faut sans ces - se res - ter long - temps dans cet E -

un peu plus lent

mf

p

retenez *très vite et très léger*

A. J. Pa.

_den ______ tous les trois nous voi _ là oui

f LA DIRECTRICE ET PENSIONNAIRES

A _ - - - _ men

rit.

LA DIRECTRICE

Ré_vérend pè - re, lais_sez la nous, i -

rit.

A. J. Pa.

_dà

au I.er mouv.t de l'entrée

rit.

a D.

_ci, chez nous. En _ trez ré _ vé _ rend

p très léger

ANDRÉ et JEAN *mf* en retenant beauceaup

Main_te_nant, nous voi _ là dans la pla _ ce.

PANCRACE et le CHŒUR

En _ trez ré _ vé _ rend

en retenant beaucoup *très léger*

1re D. — père, Dans cet en_droit aus_tè_re, ce m'est un doux de_

A. J. — *p* Nous voi_là dans la pla_ce, Ma_nœuvrons pru_dem_

les P. — pè_re, Dans cet en_droit aus_tè_re, ce m'est un doux de_

1re D. — _voir de vous re_ce_voir *p* Bé_nis_sez

A. J. — _ment ma_nœu_vrons su_re_ment *p* Dé_sor_

les P. — _voir de vous re_ce_voir *p* Bé_nis_sez

pp

1re D. — nous, mon pè_re je vous pri_e, nous som_mes à ge_

A. J. — _mais et quoi que l'on fas_se nous voi_là dans la

les P. — nous mon pè_re je vous pri_e, *pp* Ré_

f *p*

1re D.: noux, i - ci bé - nis - sez nous Mon rê - vé - rend

A. J.: pla - ce ma - nœuvrons pru - dem - ment Dé - sormais quoi

les P.: - vé - rend pè - - - re, En - -

mf

la D.: père en - trez dans cet en - droit aus - - tè - - - -

A. J.: que l'on fas - se je suis dans la pla - - -

les P.: - trez dans cet en - droit aus - - tè - - - -

en retenant

pp

ppp

la D.: - re

A. J.: - ce

les P.: - re
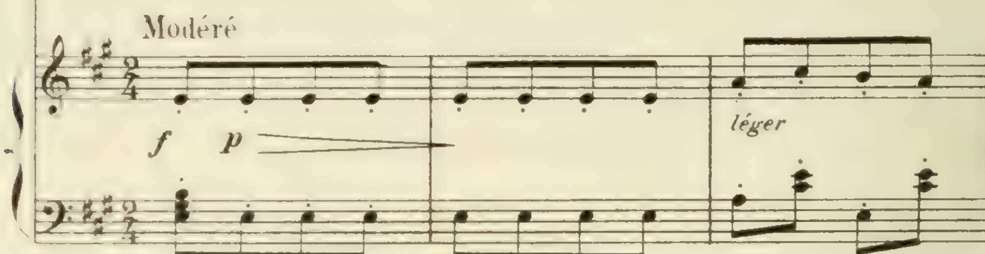
ppp

SORTIE

CHŒUR DES PENSIONNAIRES

N° 13 bis Modéré plus lent qu'au début de l'Acte





les P.

chè - re, Je vous a - dore en ve - ri - té

les P.

Oui vraiment je ne puis me tai_re Vous me plai_sez quand vous montrez tant d'ama_

les P.

-bi - li - té, Ma chèr' ma bonn' ma chè - re, Pen -

-dant les ré - cré-a-tions, Nous pourrons parler sans mys -

-tè - re, Nous pourrons cau-ser et ba - var - der, Gazouil-ler sau-til -

(Baisers envoyés à André au moment ou elles sortent.)

-ler, ba-bil - ler, ja-cas - ser

pp

pp

Pour la sortie au signe ⊕

DUO

ANDRÉ, CÉCILE

N° 14

Mouvt de Marche

très doux et avec charme

pp

CÉCILE, ANDRÉ

1er COUPLET Par les sen-

CÉCILE, ANDRÉ

2me COUPLET

Mouvt de Marche
gai et joyeux

PIANO

f

p

♩. = 116

ANDRÉ

-tiers ombreux, dis-crets, Bordés de ro-ses, de mu-guets

ar-rivons le soir près d'un ruis-seau, vi-vant mi-roir

CÉCILE

Nous

pp *bien chanté*

CÉCILE

Nous marcherons, nous vo-le-rons Sui-vant les pa-pil-lons

ANDRÉ

Mar-gue-

nous pencherons, nous re-gar-derons Je sais ce que nous ver-rons;

ANDRÉ

U-ne fil-

A. -ri - tes Co-que-li - cots Par le vent pen - chés à pro - pos

A. lette aux traits char-mants Qui n'y re - flè - te que seize ans

Ensemble
plus lent.

A. *mf* Pour nous sem - ble - ront s'in-cli - ner Et gen - ti -

A. *mf* Un grou - pe de-vi-nez le - quel? *f* Ensemble Ce - lui de

plus lent. *mf*

rit molto.

Ens. -ment nous sa - lu - *pp* er ANDRÉ *ff* *en portant la voix* Ah!

Ens. l'a - mour é - ter - nel ANDRÉ *ff* *en portant la voix* Ah!

en retenant beaucoup rit.

ANDRÉ Vite

pp Tous les deux a-mou-reux, Du bon-heur plein le coeur

Vite

pp

Nous i-rons, sou-ri-rons, Gais voy-a-geurs.

CÉCILE

Et les ten-dres fleurs di-ront en leur lan - ga - ge,

rit.

ANDRÉ *p*

L'a-

mf *p* *mf*

beaucoup plus lent

-mour L'a-mour est du voy - a - - - ge

retenez

ppp

beaucoup plus lent

pp

pp suivez bien la voix

ppp

rit

Ensemble jusqu'à la fin
très léger

Tous les deux, a_moureux, Du bonheur plein le cœur Nous i_rons

modéré

Sou_ri_rons gais voy_a_geurs ___ et les ten_dres

plus vite

fleurs di_ront en leur lan - ga - ge L'a_mour L'a_

beaucoup *très lent*

1re Fois

_mour est du voy_a - - - ge

suivez bien la voix

doux et avec calme

ANDRÉ

2me COUPLET Et si nous

au Ier Mouvt

2me Fois en retenant beaucoup

_mour est du voy_a - ge ___

en retenant beaucoup

au Ier Mouvt

DUO

POMPONETTE, JEAN

Nº 15

Allº modéré

JEAN

très léger et bien détaché *p*

Je re-

PIANO

Allº modéré

ff

sec

♩=66

sans presser et bien détaillé

bien mesuré

J.

-vois le temps où je t'a-do-rais, Ma pe-ti-te Pompo-nett', le temps où tu me di-

léger et bien détaché

pp *suivez bien la voix*

J.

-sais Moi je t'aime aussi grosse bêt' Car j'étais d'amour si fé-ru, Qu'au grand jamais je n'aurais

retenez

au Ier Mouvt

POMPONETTE *p* *très léger et bien détaché*

Cher ma-ri, le temps où je te trom-

en retenant beaucoup

très lent

J.

cru Qu'un jour tu me fe-rais...me Sai-sis-tu?

en retenant beaucoup

très lent

léger et bien détaché

suivez bien la voix

rit

P.
-pais la cho-se n'est pas ba - nale Est l'temps où j'te préfé - rais Me di-sant pas un qui l'é -

P.
rit. en retenant beaucoup
-gale, Est c'est pleine de re-pen - tir Que je ne pensais qu'au dé - sir, O roi des ma-ris de te
en retenant beaucoup

très lent
P.
Mt. de Valse
pp
re-ve-nir Ah! quel bon temps c'é - tait Mal-gré les

JEAN
pp
Ah! quel bon temps c'é - tait Mal-gré les

Mt. de Valse
court
pp *expressif*
avec le chant

P.
f *mf* retenez *p*
ap - pa - ren - ces L'on ri - ait et l'on pleurait

J.
f *mf* *p*
ap - pa - ren - ces L'on ri - ait et l'on pleurait (Jeu de scène d'attendrissement comique)

retenez
rall.
f *mf*

très lent

mf *pp* au Ier Mouvt *pp*

P. Ah quel_le belle exis_ten - ce! Sou - vent on se bat-

mf *pp* *pp*

J. Ah quel_le belle exis_ten - ce! Sou - vent on se bat-

très lent au Ier Mouvt

très doux *pp*

pressez beaucoup

très détaché et très léger

f

P. -tait Mais pour chan_ger de dan - - se, Bien vi_te l'on

f

J. -tait Mais pour chan_ger de dan - - se, Bien vi_te l'on

pressez beaucoup

f *pp très détaché*

P. se par_don_nait, Puis l'on s'em_brassait on dan - sait.

J. se par_don_nait, Puis l'on s'em_brassait on dan - sait.

Mouvt de Valse

(Ils s'embrassent, puis font ensemble un tour de Valse)

pp *mf*

pressez.

f

Modéré

f *ff*

au Ier Mouvt

JEAN *p très léger et bien détaché*

Ce beau temps des ho-rions, des tra-hi-sons Ma pe-ti-te Pom-po-

léger et bien détaché

sec *pp*

bien mesuré

J. nett' Malgré tou-tes les le-çons C'est fou..mais moi je le re-grette et puis si l'on recommen-

POMPONNETTE *p*

Pauvre a-

en retenant beaucoup — très lent

J. -cait Dis-moi ce qu'il en ad-vien-drait? Encor me fe-rais-tu beau-coup de traits?

en retenant beaucoup. — très lent

suivez bien la voix — rit.

très léger et bien détaché

P. -mi Prenons le temps comme il vient, Profi-tons de la ren-contr' Mais ne nous promettons

léger et bien détaché

rien Pour que rien ne vienne à l'encontre, Puisque nous nous retrouvons, Un seul jour nous nous aime-

en retenant beaucoup

rons, Nous nous quitterons et nous re-di-rons:

en retenant beaucoup — très lent

Mt. de Valse mais un peu lent

pp Ah! quel

JEAN *pp* Ah! quel

en retenant beaucoup — très lent — court

Mt. de Valse mais un peu lent

pp expressif

avec le chant

P. bon temps c'é-tait, Mal-gré les ap-pa-ren- -ces L'on ri-

J. bon temps c'é-tait, Mal-gré les ap-pa-ren- -ces L'on ri-

f *mf*

très lent

retenez

P. ait ___ et l'on pleu_rait. Ah quel_le belle ex_is_ten - - ce!

J. ait ___ et l'on pleu_rait. Ah quel_le belle ex_is_ten - - ce!

(Jeu de scène d'attendrissement comique) très lent

retenez

au Ier Mouvt

P. Sou - - vent on se bat_tait ___ Mais pour chan_ger de dan - -

J. Sou - - vent on se bat_tait ___ Mais pour chan_ger de dan - -

pp très doux

pressez beaucoup

très détaché et très léger

P. _se, Bien vi_te l'on se par_don_nait Puis l'on s'em_bras_sait

J. _se, Bien vi_te l'on se par_don_nait Puis l'on s'em_bras_sait

pressez beaucoup

pp très détaché.

P.

on dan - - sait (ils dansent de nouveau)

J.

on dan - - sait

f en dehors

sans retenir

M.D.

M.D.

f

f

ff

f

pp pressez

ff sec

DUO-BOUFFE

BRIGNOL, ANDRÉ

Nº 16

Modéré assez lent

ANDRÉ

BRIGNOL

léger et détaché

mf

Ier COUPLET: Deux loups af - fa - més sont
IIme COUPLET: Les loups sont gen - tils les bre -

♩= 96

Modéré assez lent

PIANO

f mf p bien détaché

p poco marcato

B.

mf dim.

dans la ber ge - ri - e, Prenez gar de ô bre - bis à leur glou ton - ne -
- bis sont gen - til - les, N'ayez peur des deux loups, N'ayez peur, ô jeu - nes

ANDRÉ

Il faut é - pier, manœu - vrer très prud - m - ment, douce -
Ils croqu'nt dit - on, les jeun's filles à bell' dent, mais sou -

B.

- ri - e.
fil - les.

A. - ment, gen ti - ment, très gaîment galamment leste - ment.
- vent celles - ci. n'ont r'senti que beaucoup d'agrément

(imitant les comédiens)

B. Pour ar_river à nos
Nous al_lons donc dévo_-

pp

(imitant les pensionnaires)

pp

A. J'au_rai des maintiens fé_mi - nins
(Humant l'air) Je flaire un bien ten - dre mor_ceau

B. fins soyons bien pa - te - lins
- rer celles qu'on va trou - ver!

(avec une grosse voix de tragique)

Moi ceux d'un galant Sca_
A la bouche m'en vient

(voix flûtée)

A. Moi j'au_rai l'air d'un ché_ru - bin
Je m'en pour - lè - che le mu - seau!

B. - pin prenons bien son main_tien!
l'eau! à la bouche m'en vient l'eau!

(reprenant la voix d'homme)

A. Nar _ gue des pa _ rents

B. Nar _ gue des pa _ rents

mf p *mf p*

rit.

rit.

un peu plus lent

A. Nar - gue des pa _ rents, Qui veu_lent trop en_fermer leurs en _

B. Nar - gue des pa _ rents, Qui veu_lent trop en_fermer leurs en _

un peu plus lent

pp grazioso

A. _ fants, Entre gar _ çons et jeu _ nes fil - les,

B. _ fants, Entre gar _ çons et jeu _ nes fil - les,

A quoi bon les gril - les Nar - gue des pa_rents ___ qui veulent

A quoi bon les gril - les Nar - gue des pa_rents ___ qui veulent

mf *p*

lent molto rit.

f *pp*

trop enfer_mer leurs en _ fants Ils se_ront bien é _ ton_nés nous le ver_

f *pp*

trop enfer_mer leurs en - fants Ils se_ront bien é _ ton_nés nous le ver_

molto rit.

f

suivez bien

a Tempo

_rons. du jo_li tour que nous leur joue - rons.

_rons. du jo_li tour que nous leur joue _ rons.

a Tempo

mf *p*

Brignol prend la main d'André qui relève sa robe et tous deux esquissent en sifflant un pas cérémonieux

Ensemble

(en sifflant)

(s'interrompant pour rire)

(reprenant leur danse en sifflant)

rit.

A
B

Ah! ah! ah! ah! ah!

ANDRÉ

pp molto rit.

p 1e Fois

Ils se_ront bien é_tonnés, nous le ver_rons, du jo_li tour que nous leur joue_rons.

BRIGNOL

pp

Ils se_ront bien é_tonnés, nous le ver_rons, du jo_li tour que nous leur joue_rons.

molto rit.

A.

(Danse) 2e Fois

leur joue_rons.

Voi_là pour les parents... Vlan!

B.

leur joue_rons.

Voi_là pour les parents... Vlan!

(Danse)

RONDE DES HIRONDELLES

BRIGNOL, ANDRÉ, CÉCILE, CLORINDE, LES PENSIONNAIRES

N° 17

Mt de Modéré

BRIGNOL

Mt de Marche

PIANO

ff

ff sec

♩ = 116

f très gai et avec beaucoup d'entrain

B.

Les d'moiselles des Hi - ron-del - les, sont vraiment tou - tes des mo-dè - les,

mf p

B.

On pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com-plis.

tr

B.

Ce sont d'exquises tour - te-rel - les, Qu'on voit partout dans ce lo-gis, Voi -

B.

-là, les de - moi - sel - les, Voi - la les hi - ron - del - les, Voi -

plus lent

retenez

ff

-là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del - - les

retenez

f

ff sec

CLORINDE, CÉCILE, LES PENSIONNAIRES (dansant)

f

Les d'moiselles des Hi - rondel - les sont vraiment tou - tes des mo - dè - les

ANDRÉ, JEAN, BRIGNOL

f

Les d'moiselles des Hi - rondel - les sont vraiment tou - tes des mo - dè - les

ff

Cl. Cé. L. S. P.

On pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com - plis. ——— Voi -

A. J. B.

On pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com - plis. ——— Voi -

tr

Cl. Ce. les P.

- là les de - moi - sel - les Voi - là les hi - ron - del - les Voi-

A. J. B.

- là les de - moi - sel - les Voi - là les hi - ron - del - les Voi-

plus lent

retenez

fff

Cl. Ce. les P.

- là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del - les.

fff

A. J. P.

- là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del - les.

retenez

f *ff* *ff sec*

FRIGNOL

mf *p*

On apprend en vo-tre lo-gis, la lecture et l'é-cri - tu - re,

p *p*

mf

B.

Le cal-cul et la coutu - re, la mu-sique et même la peintu -

CLORINDE CÉCILE LES PENSIONNAIRES

Çà pour nous ça n'a pas de prix, pas de lec_ture et pas de cou_tu _ re

B.

_ re!

mf *p*

Cl. Ce. les P.

f

Nous préférons dan _ ser et bien nous a _ mu _ ser.

JEAN

Voi _

f

Cl. Ce. les P.

(avec un geste de gamin) *ff* (crié) *sec*

Pan!

J.

_ là vraiment l'ensei_gnement très u _ tile à pré _ sent qui n'est pas embê _ tant!

p *pp* *ff* *sec*

BRIGNOL

très gai

Les d'moiselles des Hi _ rondel _ les sont presque tou _ tes des mo_dè _ les,

mf

B. On pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com - plis ——— Voi -

tr

B. - là les de - moi - sel - les, Voi - là les hi - ron - del - les, Voi -

(1)

plus lent — retenez — ff

B. - là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del - - - les — Voi -

f — ff sec

CLORINDE, CÉCILE, LES PENSIONNAIRES

Les d'moiselles des Hi - rondel - les sont vraiment tou - tes des mo - dè - les

ANDRÉ, JEAN, BRIGNOL

Les d'moiselles des Hi - rondel - les sont vraiment tou - tes des mo - dè - les

ff

(1) On passe au signe ⊕ page suivante

Cl. Ce. les P.

on pourrait les ci _ ter pour tous leurs ta _ lents ac _ com _ plis ——— Voi _

A. J. B.

on pourrait les ci _ ter pour tous leurs ta _ lents ac _ com _ plis ——— Voi _

tr

Cl. Ce. les P.

_ là les de _ moi sel _ les, Voi _ là les hi _ ron _ del _ les Voi _

A. J. B.

_ là les de _ moi sel _ les, Voi _ là les hi _ ron _ del _ les Voi _

plus lent

retenez

Cl. Ce. les. P.

_ là les de _ moi _ sel _ les des Hi _ ron _ del _ les.

A. J. B.

_ là les de _ moi _ sel _ les des Hi _ ron _ del _ les.

retenez

f *ff* *ff sec*

BRIGNOL

mf > *p*

Cer _ tes plus tard on n'i _ ra pas regarder votre écri _ tu _ re.

p *p*

B.

p

C'est d'après vo - tre tournu - re, Qu'on vous juge - ra dès vô - tre pre - mier

CLORINDE, CÉCILE, LES PENSIONNAIRES

Jouer du torse et des prunel - les c'est a - musant pour les de - moisel - les

B. pas

mp

Cl. Ce. les P.

f

C'est un programme ex - quis, Ce - lui que je choi - sis

JEAN

Voi -

Cl. Ce. les P.

(avec un geste de gamin) (crié) (1)

Pan!

J.

- là vraiment l'enseigne - ment très u - tile à pré - sent qui n'est pas embê - tant.

p *pp* *ff sec*

(1) On passe au signe ⊕ page suivante

f BRIGNOL

Les d'moiselles des Hi - rondel - les sont vraiment tou - tes des mo - dè - les

mf

B. On pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com - plis ___ Voi -

tr

B. - là les de - moi - sel - les, Voi - là les hi - ron - del - les Voi -

plus lent

retenez

ff

B. - là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del - - les ___

retenez

f

ff sec

CLORINDE, CÉCILE, LES PENSIONNAIRES

Les d'moiselles des Hi - rondel - les sont vraiment tou - tes des mo - dè - les

ANDRÉ, JEAN, BRIGNOL

Les d'moiselles des Hi - rondel - les sont vraiment tou - tes des mo - dè - les

ff

Cl. Cé. les P.

On pourrait les citer pour tous leurs talents accomplis ___ Voi-

A. B. J.

On pourrait les citer pour tous leurs talents accomplis ___ Voi-

tr

Cl. Cé. les P.

-là les de-moi-sel-les Voi-là les Hi-ron-del-les voi-

A. B. J.

-là les de-moi-sel-les Voi-là les Hi-ron-del-les voi-

plus lent retenez

Cl. Cé. les P.

là les de-moi-sel-les des Hiron-del- - les

A. B. J.

là les de-moi-sel-les des Hiron-del- - les

retenez

f ff ff

fff sec.

ENSEMBLE

MODESTE, LA DIRECTRICE, CLORINDE, ANDRÉ, PLANTAVOINE, JEAN, LES PENSIONNAIRES

Nº 18

MODESTE *mf*

c'est moi, c'est moi, c'est

TOUS *p*

Deux Pensionnai_res?.. Par quel mys_tè _ re?

ANDRÉ *mf*

c'est moi, c'est moi, c'est

P.
J.

moi.

M. moi!

A. moi! *p* Ils vont savoir la vé_ri_

JEAN *mf*

c'est moi le cha_noi_ne...

PLANTAVOINE

Je suis Plantavoi_ne......

TOUS ET LES PENSIONNAIRES

Comment savoir la vé_ri_

M. Mais c'est moi Modeste. *f* c'est moi qui suis le seul chanoine.

A. -té c'est bien moi, Modes - te

J. *f* c'est bien moi qui suis Planta-

Tous P. -té?

MODESTE, LA DIRECTRICE, CÉCILE, CLORINDE, PLANTAVOINE

Vite et animé, allegro

mf Comment sa - voir la vé - ri - té? ja - mais, ja - mais on a vu

J. -voine

Vite et animé, allegro

p

M. la D. Cé. Cl. P. *f* çà Comment sa - voir la vé - ri - té? ja - mais, ja - mais on a vu

f ANDRÉ et JEAN (à part) Ils vont sa - voir la vé - ri - té? Comment fi - ni - ra tout ce -

f LES PENSIONNAIRES Comment sa - voir la vé - ri - té? ja - mais, ja - mais on a vu

f

M. la D. Ce. Cl. P.
ça Quelle his - toi - re!.. Quelle his - toi - re! jamais ja -

A. J.
la Quelle his - toi - re!.. Quelle his - toi - re! jamais ja -

Les P.
ça Quelle his - toi - re! jamais ja -

f

M. la D. Ce. Cl. P.
en retenant
-mais jamais on a vu ça!..

MODESTE (à part)
Allegro
pp léger
c'est une histoire, à ne pas croi - re

A. J.
en retenant
-mais jamais on a vu ça!..

Les P.
-mais jamais on a vu ça!..

en retenant
ff
p léger

M.
Quel i - noui brouil - la - mi - ni! Des gens en double des gens en dou - ble

cresc.

M. la D. Cé. Cl. P.

très lent — rit. — *f* — Allegro vivace au 1er mouvt

ça nous trou - - ble

A. J.

p

très lent — rit.

c'est une histoire à n'y pas croi_re Quel inouï brouil_

p

A.

f

_la_mi_ni! Jus_te Dieux nous voi_là deux dans ces lieux

J.

f — (à Plantavoine) *f*

Jus_te Dieux nous voi_là deux dans ces lieux Vil ef_fron_

MODESTE *f*

c'est moi Mo_des _ te..

ANDRÉ

c'est moi Mo_

PLANTAVOINE (à Jean)

f

Vil ef - fron - té! c'est moi qui suis le seul cha_noine!

J.

_té! c'est moi qui suis le seul cha_noine!

sempre cresc.

M. c'est moi c'est moi c'est moi Mo_des - - - te c'est

LA DIRECTRICE, CÉCILE, CLORINDE

Mais quel est le vrai Plan_ta_voi - ne Tous ces gens en

A. deste c'est moi c'est moi c'est moi Mo des - - - te c'est

PLANTAVOINE et JEAN

c'est moi qui suis le seul cha_noi - ne

sempre più f

M. moi c'est moi c'est moi

la D. C. Cl. double i - ci ce la nous trou_ble mon Dieu quelle his - toi - re

A. moi c'est moi c'est moi

(s'invectivant mutuellement)

Pl. J. Dis la vé_ri - té, Vil ef_fron - té

ff

ff TOUS en retenant *pp* très léger

Mon Dieu quelle his - toi - re! C'est une histoi - re à ne pas croi - re

LES PENSIONNAIRES *ff* *pp*

Mon Dieu quelle his - toi - re! C'est une histoi - re à ne pas croi - re

ff en retenant *pp* très léger

Tous

quel i-noui brouil-la-mi-ni! des gens en doubl' des gens en dou - ble ça nous

très lent

Les P.

quel i-noui brouil-la-mi-ni! des gens en doubl' des gens en dou - ble ça nous

très lent

cresc. *mf*

Tous

f rit. *mf* Allegro vivace au 1er mouvt cresc.

trou - le, c'est une histoire à ne pas croi-re vraiment ça n'est pas fi-ni.

Les P.

f *mf*

trou - ble, c'est une histoire à ne pas croi-re vraiment ça n'est pas fi-ni.

Allegro vivace au 1er mouvt

ff *mf* cresc. *ff*

(avec exagération)

Très lent, maestoso

Tous

O vé - ri - té! o vé - ri - té!

(avec exagération)

les P.

O vé - ri - té! o vé - ri - té!

Très lent, maestoso

ff

mg.

en retenant et en exagérant les nuances

Allegro vivace

mf

ff

Fais bril - ler, er, er, er, ta clar - té!

les P.

Fais bril - ler, er, er, er, er, ta clar - té!

en retenant et en exagérant les nuances

Allegro vivace

mf

ff

f

(Jean et Plantavoine continuent à s'invectiver pendant qu'on apporte deux valises)

rit.

PLANTAVOINE (remarquant les valises)

Ah!.. ma va - lise.. et cel - le de ma

au 1er Mouvt

pp subito

P. niè - ce..

JEAN (à part)

(il s'avance)

Ah j'ai mon pro - jet.

cresc. molto

très lent

(avec un grand sérieux, imitant une scène d'opéra)

J. Du ciel, la di-vine é-tin - cel - le, m'ins-

très lent

ff pp p ppp

J. - pire, et je vois ce que c'est

Tous le regardent avec étonnement

MODESTE pp Du ciel la di-vine é-tin-

LES PENSIONNAIRES pp Du ciel la di-vine é-tin-

M. - cel - le, l'é - claire il voit ce que c'est

les P. - cel - le, l'é - claire il voit ce que c'est

fff sec.

Tempo valse

MODESTE (avec indignation)
LA DIRECTRICE (étonnée)
ANDRÉ (en riant)
PLANTAVOINE (suffoqué)

f

Un

JEAN

f

C'est un faux moi - - ne.

CÉCILE, CLORINDE, LES PENSIONNAIRES

Un

Tempo valse

ff

f

M.
la D.
A.
J.

faux moi - ne!

J.

C'est un sim - ple la -

Cé.
Cl.
les
P.

faux moi - ne!

mf

MODESTE, LA DIRECTRICE, ANDRÉ, BRIGNOL, PLANTAVOINE

Un la - - quais!

J.

- quais.

Cé.
Cl.
les
P.

Un la - - quais!

f

ff

M.
D.
A.
B.
Pl.

JEAN

faux

Un faux cha - noi - - ne

Cé.
Cl.
les
P.

faux

mf

sff

cha - noi - ne!

J.

Oui ce n'est qu'un la -

cha - noi - ne!

f

ff *sec.*

Un la - - quais, la - quais!

- quais la - quais!

Un la quais, la - quais!

f

ff

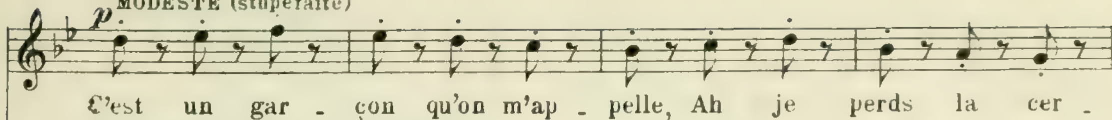
ff

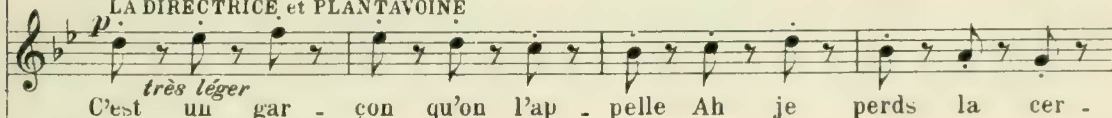
p (quittant le ton sévère et venant en plaisantant à Modeste)

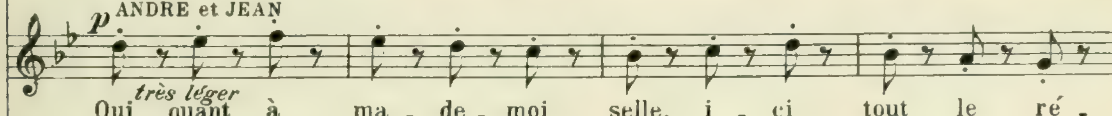
J. Quant à ma de moi sel_le, i_ci tout le ré_vè_le, c'est un garçon, un peu mignon, mais po_lisson

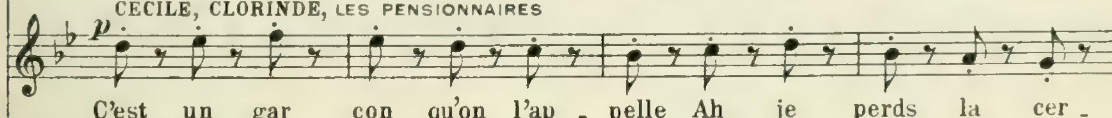
pp très léger
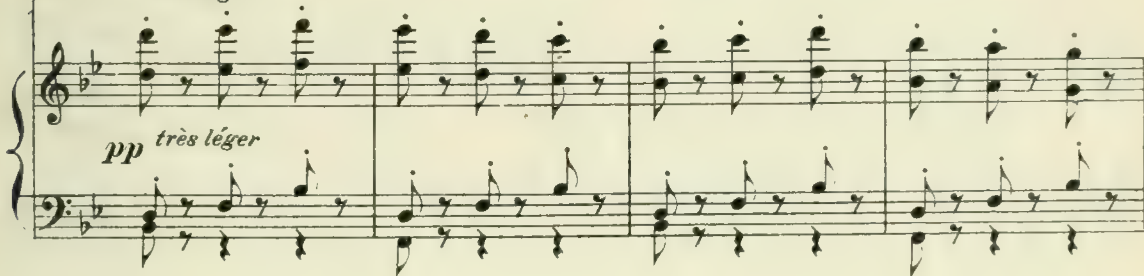
é_cou_tez mon p'tit a_mi, ne fai_tes pas i_ci c'est certain, et c'est vi_lain le pe_tit ma_lin.


pianissimo très léger
MODESTE (stupéfaite)
p
C'est un gar - çon qu'on m'ap - pelle, Ah je perds la cer -
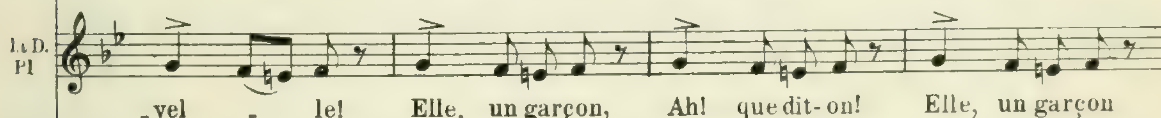

LA DIRECTRICE et PLANTAVOINE
p
très léger
C'est un gar - çon qu'on l'ap - pelle Ah je perds la cer -
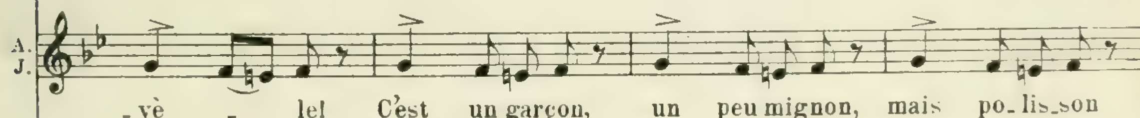

ANDRÉ et JEAN
p
très léger
Oui quant à ma - de - moi - selle, i - ci tout le ré -

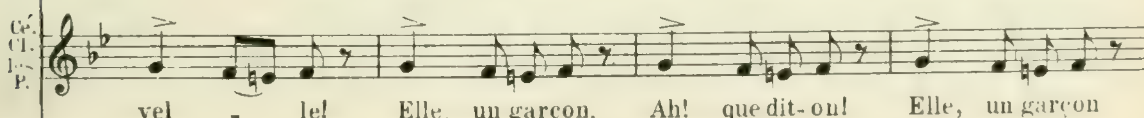

CÉCILE, CLORINDE, LES PENSIONNAIRES
p
C'est un gar çon qu'on l'ap - pelle Ah je perds la cer -
très léger
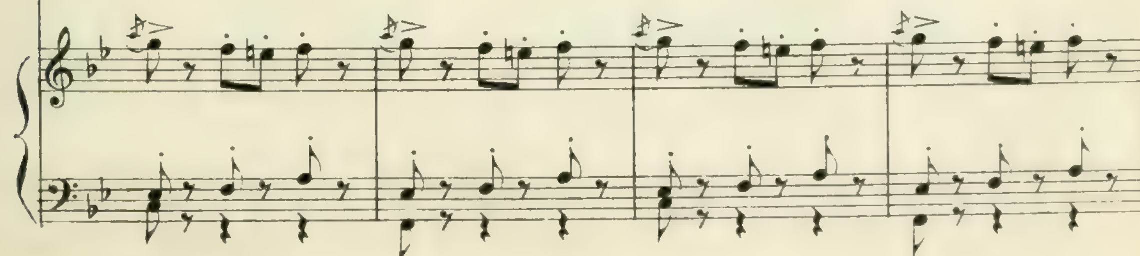

pp très léger


M.
-vel - le! Je suis garçon, Ah! que dit-on! Je suis garçon


La D.
Pl
-vel - le! Elle, un garçon, Ah! que dit-on! Elle, un garçon


A.
J.
-vè - le! C'est un garçon, un peu mignon, mais po-lis-son


vel - le! Elle, un garçon, Ah! que dit-on! Elle, un garçon



M. Il me dit, son p'tit a - mi, Je veux par - tir di -

la D. P. tout se - ra bien é - clair - ci, dé - brouil - lons tout ce -

A. J. E - cou - tez mon p'tit a - mi, ne fai - tes pas i -

Ch. Cl. les P. tout se - ra bien é - clair - ci dé - brouil - lons tout ce -

M. - ci, c'est certain, oui dès demain, oui c'est bien cer - tain.

la D. P. - ci, c'est certain, a - vant demain, oui c'est bien cer - tain.

A. J. - ci, c'est certain, et c'est vilain, le pe-tit ma - lin.

Ch. Cl. les P. - ci, c'est certain, a - vant demain, oui c'est bien cer - tain.

f TOUS et LES PENSIONNAIRES *cres. molto*

Ah mon Dieu quelle his-toi - re! c'est à n'y pas croi - re, mon Dieu, mon

f LE CHŒUR *cres. molto*

Ah mon Dieu quelle his-toi - re! c'est à n'y pas croi - re, mon Dieu, mon

mf *cresc. molto*

les P.

Dieu quelle his - toi - - re!

MODESTE, LA DIRECTRICE, ANDRÉ, BRIGNOL, JEAN *mf*

C'est un faux moi -

ff PLANTAVOINE, avec indignation

Moi un faux moi -

La voix de PLANTAVOINE en accents indignés doit dominer les autres à cette reprise.

Dieu quelle his - toi - - re!

sff *ff*

M. la D. A. B. J.

-ne! *ff* Un faux moi - - ne!

P.

-ne! *ff* (avec les autres) Un faux moi - - ne!

CÉCILE, CLORINDE, LE CHŒUR

ff Un faux moi - - ne!

M. la D. A. J. B.: *mf* c'est un sim - ple la - quais. *ff* un

P.: *ff* (en dehors) moi un sim - ple la - quais. avec les autres un

Cé. Cl.: *ff* un

M. la D. A. J. B.: la - quais. *mf* un faux cha -

P.: la - quais. *en dehors* moi faux cha -

Cé. Cl.: la - quais.

M. la D. A. J. B.: - noi - ne, *ff* faux cha - noi - ne

P.: - noi - ne, avec les autres *ff* faux cha - noi - ne

Cé. Cl.: *ff* faux cha - noi - ne

M. la D. A. J. B.

ff

c'est un sim-ple la-quais, un

P.

(en dehors)

avec les autres

moi un sim-ple la-quais, un

Cé. Cl.

ff

un

M. la D. A. J. B.

sempre stringendo

la - - quais. c'est un la-quais! c'est un la-quais un

P.

la - - quais. je suis la-quais! je suis la-quais un

Cé. Cl.

la quais. c'est un la quais! c'est un la quais un

sempre stringendo

M. la D. A. J. B.

fff

sim-ple la-quais la-quais!

P.

fff

sim-ple la-quais la-quais!

Cé. Cl.

fff

sim-ple la-quais la-quais!

fff

fff sec.

FINALE

POMPONETTE, MODESTE, LA DIRECTRICE, CÉCILE, CLORINDE, JEAN, ANDRÉ, BRIGNOL
LES COMÉDIENNES, LES PENSIONNAIRES, ÉTUDIANTS et COMÉDIENS

Nº 19

Allegro vivace

SOPRANO

TÉNORS BASSES

Allegro vivace

PIANO

mf

Qu'y a t-il? qu'y a t-il? Qui vient nous trou_bler soudain? Quand nous

Qu'y a t-il? qu'y a t-il? Qui vient nous trou_bler soudain? Quand nous

mf

cresc.

bu - vions du bon vin ___ Quel pé - ril? Qu'y a t-il?

bu - vions du bon vin ___ Quel pé - ril? Qu'y a t-il?

Qu'a_vez vous donc à cri_er? et pour quoi vous dis_pu_
Qu'a_vez vous donc à cri_er? et pour quoi vous dis_pu_
_ter?
_ter?
f
MODESTE (reconnaissant Brignol et poussant un cri de surprise)
(presque parlé)
Mouvt de valse
Ciel.. Lui!
LA DIRECTRICE (étonnée)
Tiens Vous vous connais_sez a_
BRIGNOL (même jeu) (presque parlé)
El_le!
Mouvt de valse
ff p
f
pp

A. et J.
-lors vous pour - rez é - clair - cir — cette af - fai - re,

pp

POMPONETTE (à part)

El - le veut dé - chif - frer ce mys - tè - re,

p ANDRÉ et JEAN (à part)

ça de - vient main - te - nant très embar - ras - sant

MODESTE et PENSIONNAIRES

On va sa

A. J.

Ne di - sons rien res - tons cois main - te - nant

p

M. P.
cresc.
-voir la vé-ri-té qui fi-xe-ra de sa clar-té

cresc.

f pp
sur leur i - den - ti - té

POMPONETTE MODESTE PLANTAVOINE BRIGNOL LA DIRECTRICE
p
On va sa-

JEAN et ANDRÉ
p
On va sa-

CLORINDE CECILE et LES CHŒURS
p
On va sa-

f p pp

P. M. Pl. B. la D.
cresc.
-voir la vé-ri-té qui fi-xe-ra de sa clar-té

J. A.
cresc.
-voir la vé-ri-té qui fi-xe-ra de sa clar-té

Cl. Ce. Ch.
cresc.
-voir la vé-ri-té qui fi-xe-ra de sa clar-té

cresc.

P. M. la D. Pl. B.
f *pp*
sur leur i - den - ti - té.

A. J.
f *pp*
sur leur i - den - ti - té.

Ce. Cl. Ch.
f *pp*
sur leur i - den - ti - té.

f *p* *pp* *p* *cresc.*

LA DIRECTRICE (remarquant que Jean fait des signes à Pomponette)
Et vous connaissez vous ces

f *p*

POMPONETTE (un peu embarrassée)
oui...

la D.
gens que voi - ci?... A -

très léger et bien détaché
p sempre *pp*

la D.
-lors si vous sa - vez leurs noms

la D. (montrant Modeste)
Cet - te per - sonne est el - le un jeu - ne hom - me?

JEAN (à voix basse à Pomponette)
Oui... dis oui pour la sau - ver

POMPONETTE (toujours un peu embarrassée)
Oui... oui, c'est un hom - me

MODESTE (avec énergie)
c'est

M.
faux! c'est faux!

JEAN (narquois)
C'est vrai. jeune homme,

BRIGNOL (s'approchant de Modeste, à voix basse)

Ne di - tes rien, Ce - la nous sert ne di - tes rien, ne di- - -tes rien

MODESTE (à voix basse)

Bien...

LA DIRECTRICE (désignant maintenant Plantavoine)

Et main - te - nant ce mon - sieur est- il un do- - -mes - tique ou non?

POMPONETTE

Mon

P.
-sieur, je ne sais j'i - gnor' jus - qu'à son nom.

JEAN (à Pomponette)
Dis

3

J.
oui nous de- - -vons l'ac- - -cu-ser, A- -

J.
-fin de pou - voir - plus long - temps l'en - fer - mer

3

POMPONETTE (comprenant)
Bon! Hé, hé, je les re - con - nais

3

(faisant des signes d'intelligence à Modeste qui comprend la comédie)

P. Ce sont des co - mé - diens er - rants

ritard.

P. Mais oui je les con - nais

PLANTAVOINE (abasourdi)

f Ah! j'en perds tout mon - bon

cresc. *f* ritard. *p*

a Tempo

MODESTE (à la directrice)

Plantavoine regarde Modeste avec stupéfaction

Oui nous som - mes co - mé - diens, er - rants

POMPONETTE, ANDRÉ, JEAN, BRIGNOL, insistant auprès de la Directrice)

Pl. sens Ce

a Tempo

pp

P. A. J. B. sont des co - - mé - diens, er - rants,

MODESTE

Et nous a - vions dû ca - cher no - tre nom, vou-

M. -lant en-trer dans la mai-son.

La DIRECTRICE (effrayée)

C'est peut ê - -tre des vo - leurs! ___

cresc

POMPONETTE, MODESTE
BRIGNOL, JEAN, ANDRÉ, (riant)

mf Ah! ah! ah! ___ *f* N'a- - -yez de fra-

PLANTAVOINE (indigné)

Nous des vo- - -

LE CHŒUR *Sop.* *f*

N'a - yez de

f

Meno

M. B. J. A.

MODESTE

f en retenant

-yeur! Oui nous som-mes de

POMPONETTE (à la directrice)

-yeur! Mais ces co-mé-diens er-rants sont tous deux de très

Fl.

-leur!

La DIRECTRICE

f

Que sont ces co-mé-

ANDRÉ, BRIGNOL, JEAN

f

Oui ce sont tous deux

f

leurs! Que sont ces co-mé-

Meno

en retenant

f

M. *ff*

bra-ves gens.

P. *ff*

bra-ves gens.

laD *ff*

-diens er-rants.

A. B. J. *ff*

bra-ves gens.

Sop.

-diens er-rants.

Ténors et Basses

-diens er-rants.

ff

f

La DIRECTRICE *à volonté*

Si vous a-vez quelque talent,

assez lent

Prouvez nous le donc sur le

fff

f p

MODESTE (résolument)

Soit! je vais vous le prou-ver

la D.

champ.

Allegretto mais sans presser

pp

M.

Et pour ce-la je vais chan-ter

plus lent

La lé-gen-de du jeu-ne

mf

M.

en retenant

page a-mou-reux et bien heu-reux...

rit

POMPONETTE (parlé à Brignol)
Comment... Elle la sait donc?...

BRIGNOL (riant)
Parbleu! Comme tout le mon

en retenant

tr

pp

LA LÉGENDE DU PAGE AMOUREUX

Nº 20

Modéré sans presser

MODESTE

Il

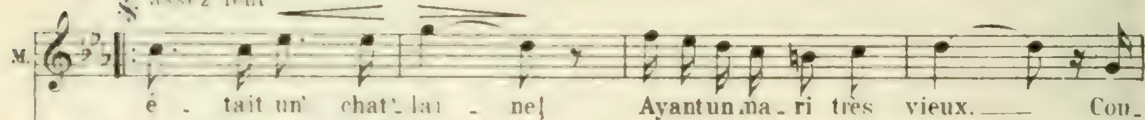
POMPONETTE

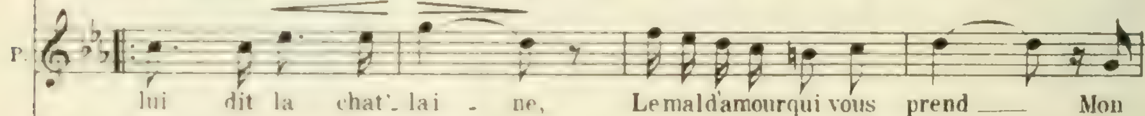
Modéré sans presser
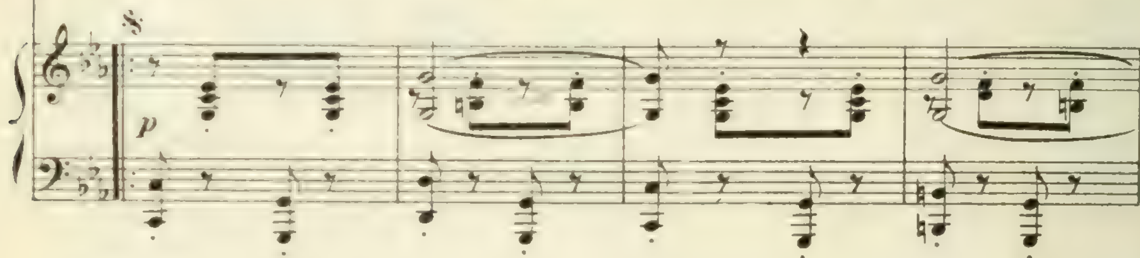
PIANO

ff

f

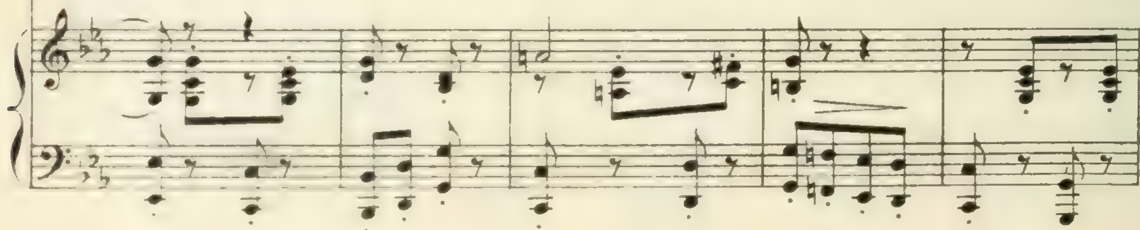












retenez
M.
pa - ge, à la châte_laine li - sait, Li_sait tournant la pa_ge, Sans s'sça_
P.
-trui - re, connaître ce mal d'a_mour, A ses voeux daignant sous_cri_re La dame au
en retenant
p
rit.
M.
-voir ce qu'il fai - sait C'est qu'en extase il était Dieu d'amour le torturait
P.
page à son tour ap - prit ce que son mari un jour lui avait appris
rit.
p
mf
(la main sur son coeur)
retenez beaucoup
f
M.
Ah! qu'ai-je sen_ti là, Pour souffrir autant que ça, puis se le_vant il s'é - lançait
f
P.
Ah! que sentons nous là, Jamais je n'aimai comm'ça, et en dormant A chaque instant
mf
pp
en retenant
très lent
M.
Et fièrement pour la sé_duire, il dansait, il dan_sait.
P.
Il frèmissait et de plaisir gigot_tait, gigot_tait,
au Ier Mouvt
rit.
très lent
p

Modéré Mouvt de Marche

M. P.

Re_ _gar_ _dez hon_nes_te da_me com_bien souple est mon main_tien ___ Oh! j'y mets tou_te mon â_me M'trou_vez vous bien? ___ Re_gar_dez quel_le prestan_ce, Je suis jeune et sans "sça_voir" ___ Mais je joins à l'é_lé_gan_ce

Re_ _gar_ _dez ai_ma_ble da_me com_bien souple est mon main_tien ___ Toujours je met_trai mon â_me A vous plair' bien? ___ Re_gar_dez quel_le prestan_ce, Maint'_nant j'ai le gai "sça_voir" ___ Et je joins à l'é_lé_gan_ce

JEAN (marquant la mesure d'une façon comique)

Tra! la! la!

M.
P.
La for_ce qu'il faut a _ voir
La scien_ce qu'il faut a _ voir

Tous les PERSONNAGES *f*
Re _ gar_
Re _ gar_

LES CHOEURS *f*
Re _ gar_
Re _ gar_

ff

les P.
_dez hon_nes_te da _ me Com_bien souple est mon main _ tien
_dez ai_ma_ble da _ me Com_bien souple est mon main _ tien

_dez hon_nes_te da _ me Com_bien souple est mon main _ tien
_dez ai_ma_ble da _ me Com_bien souple est mon main _ tien

les P.
Et j'y mets tou _ te mon â _ me, M'trou _ vez vous
Toujours je met_trai mon â _ me, A vous plair'

Et j'y mets tou _ te mon â _ me, M'trou _ vez vous
Toujours je met_trai mon â _ me, A vous plair'

les P

bien? Re - gar - dez quel-le pres-tan - ce, Je
bien? Re - gar - dez quel-le pres-tan - ce, Maint'-

bien? Re - gar - dez quel-le pres-tan - ce, Je
bien? Re - gar - dez quel-le pres-tan - ce, Maint'-

les P

suis jeune et sans "sca - voir" Mais je joins à l'é - lé-
-nant j'ai le gai "sca - voir" Et je joins à l'é - lé-

suis jeune et sans "sca - voir" Mais je joins à l'é - lé-
-nant j'ai le gai "sca - voir" Et je joins à l'é - lé-

8

ff

les P.

-gan - ce, La for-ce qu'il faut a - voir.
-gan - ce, La scien-ce qu'il faut a - vor.

gan ce, La for ce qu'il faut a - voir.
gan ce, La scien-ce qu'il faut a - voir.

ff

Pomponette et Modeste esquissent un pas de danse, tandis que Jean bat la mesure devant Plantavoine et la Directrice (indignés)

ff

TOUS (très gaiment)

Tra la la la!

POMPONETTE.

1re Fois

C'est

TOUS.

(crié)

la la!

Sop.

ff

Tra la la la la la la! tra la la la la la la la!

(crié)

Ten.

ff

Tra la la la la la la! tra la la la la la la la!

(crié)

Bass.

ff

Tra la la la la la la! tra la la la la la la la!

(crié)

ff

ff sec

2e Fois

MODESTE

assez lent

Quand il revint d'la chas - se, A sa dam' le châ - te-

ff

p

POMPONETTE

Dit il faut que j'vous fasse un' sur-pri-se Car je suis en-

M.

-lain,

P.

-train.

Se cé-lèbrait au châ-

M.

Neuf mois après, l'bap-tê - me

retenez

en retenant

P.

-teau

disait le fier ho-be-reau,

M.

J'ai donc un fils tout d'même

POMPONETTE rit

Ah! l'amour il n'ya

M. p

Le pa_ge fut le parrain, Dit-on du pe_tit chât'_lain.

rit

p mf mf

en retenant

P. qu'çà Pour rappro_cher les gens comm' çà. ...Fallait voir ça!..

M. Puis l'on dan_sa!..

pp

très lent

P. ...qui dansa comme un fou

en retenant

JEAN (narguant Plantavoine)

M. Ce fut le beau page sur_tout... Ta ta ta ta ta ra ta ta

p p

Modéré Mouvt de Marche

POMPONETTE et MODESTE (ensemble)

Re - gar - dez ai_ma_ble da_me Com_bien mâle est mon main_

mf

P.
M.

tien ___ Oui j'y mets tou_te mon â_me Est-ce en_cor

P.
M.

bien ___ Vo_yez Quel_le ré_sis_tan_ce, Je dans' du matin au

JEAN

Tra la la!

P
M

soir ___ Sans au_cu_ne dé_fail_lan_ce, Je suis l'pag'qu'il faut a_

P.
M.

_voir ___ TOUS Re_gar_dez ai_ma_ble da_me Com_

HOMMES

LE CHŒUR Re_gar_dez ai_ma_ble da_me Com_

FEMMES

Re_gar_dez ai_ma_ble da_me Com_

Tous

bien mâle est mon main_tien ___ Oui j'y mets tou_te mon â_me, Est-ce

bien mâle est mon main_tien ___ Oui j'y mets tou_te mon â_me, Est-ce

bien mâle est mon main_tien ___ Oui j'y mets tou_te mon â_me, Est-ce

Tous

en - cor bien? ___ Vo - yez quel_le ré_sis_tan_ce, Je

en - cor bien? ___ Vo - yez quel_le ré_sis_tan_ce, Je

en - cor bien? ___ Vo - yez quel_le ré_sis_tan_ce, Je

Tous

dans' du matin au soir. Sans aucu_ne dé_fail - lan_ce, Je suis l'pag'qu'il

dans' du matin au soir. Sans aucu_ne dé_fail - lan_ce, Je suis l'pag'qu'il

dans' du matin au soir. Sans aucu_ne dé_fail - lan_ce, Je suis l'pag'qu'il

Tous

faut a - voir.

faut a - voir.

Danse générale

faut a - voir.

ff

ff

TOUS LES PERSONNAGES

Tra la la la la la la Tra la la la la la la la!

(crié)

FEMMES

Tra la la la la la la Tra la la la la la la la!

(crié)

HOMMES

Tra la la la la la la Tra la la la la la la la!

(crié)

fff

sec

La DIRECTRICE

f *mf*

Vi - te! il faut les ar_rê_ter —— les en_fer_mer les cof_

f *p*

POMPONETTE (voulant la calmer) *mf* *f*

Mais non —— ce n'est pas

Dir.

_frer les bou_cler et bien les sur - veil - ler.

ff *f* *p*

P.

un scanda - le, Elle a rai_son et très mo_rale, est tou_te sa chan_

P.

POMPONETTE, JEAN, BRIGNOL, ANDRÉ *f*

_son. Hein! quoi! Vous vou_lez les coffrer —— les en_fer_

La DIRECTRICE *f*

Oui! oui! moi je veux les coffrer —— les en_fer_

MODESTE, PLANTAVOINE *f*

Hein! quoi! Vous vou_lez nous coffrer —— nous en_fer_

CÉCILE, CLORINDE, ÉTUDIANTS ET PENSIONNAIRES *f*

Hein! quoi! Vous vou_lez les coffrer —— les en_fer_

f animato *mf*

J. A.

- mer, les bou - cler, les cloî - trer, et bien les sur - veil - ler, Non —

- mer, les bou - cler, les cloî - trer, et bien les sur - veil - ler, Si, —

M. F.

- mer, nous bou - cler, nous cloî - trer, et bien nous sur - veil - ler, Non —

- mer, les bou - cler, les cloî - trer, et bien les sur - veil - ler, Non —

ff

J. A.

— ce n'est pas un scanda - le, elle a rai - son et bien mo - rale est toute sa

— si c'est un vrai scanda - le, et j'ai rai - son très immo - rale est toute sa

M.

— ce n'est pas un scanda - le, et j'ai rai - son bien immo - rale est toute la

— ce n'est pas un scanda - le, elle a rai - son et bien mo - rale est toute sa

cresc.

P. J. B. A.

chan - - son!

la D.

chan - - son!

MODESTE *à volonté*

M. Pl.

chan - - son! Vous pou_vez m'arrêter C'est certain

chan - - son!

fff *ff sec* *mf* *p*

All°

(crânement)

M.

Tant pis c'est bien je reprends mon re_frain

LES ÉTUDIANTS LES PENSIONNAIRES LES COMÉDIENS (en riant)

Bra_vo, Bra_vo!

All° Mouv^t de Marche

f *p* *cresc.* *mf*

Plus vite que la 1e Fois (prenez le mouv^t d'une marche vive)

f (à la Directrice en la bravant)

M.

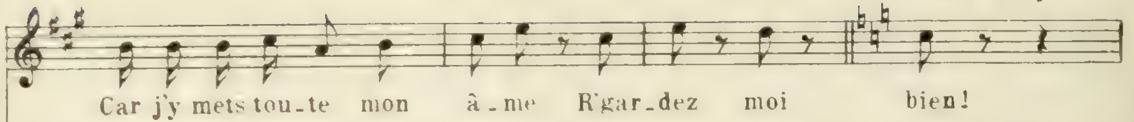
Re - gar - dez honneste da_me, Voy_ez comme je suis bien

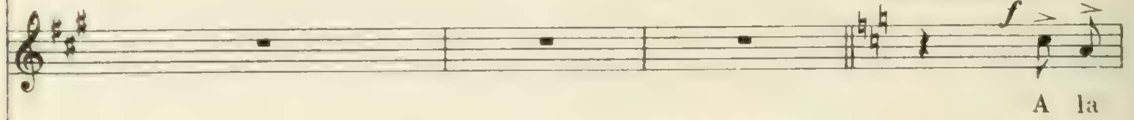
f (imitant Modeste)
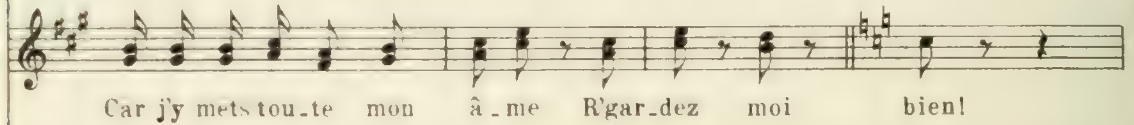
les E. P. et C.
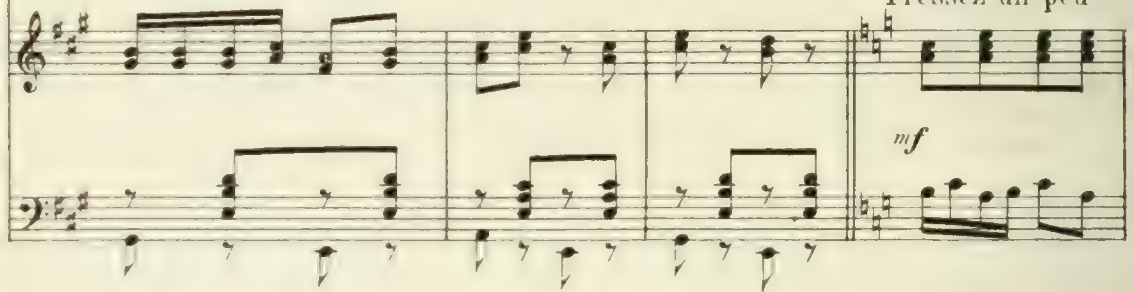
Re - gar - dez honneste da_me, Voy_ez comme je suis bien
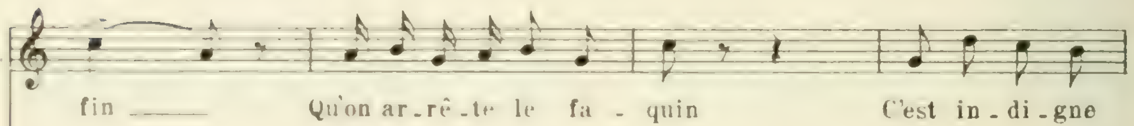
f

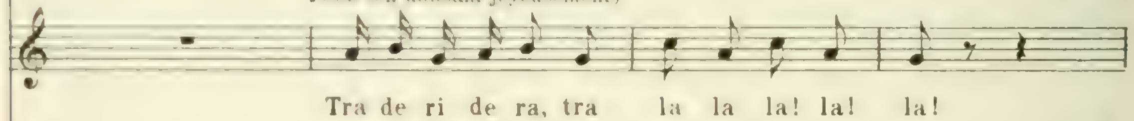

Pressez un peu
P.
J.
B.
A.
Car j'y mets tou_te mon â_me R'gar_dez moi bien!


La DIRECTRICE
f
A la
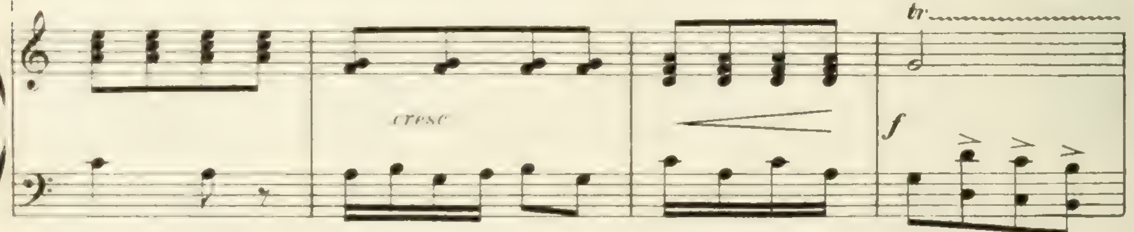

M
Pl.
Car j'y mets tou_te mon â_me R'gar_dez moi bien!


Pressez un peu
mf


la D.
fin ___ Qu'on ar_rê_te le fa_quin C'est in_di_gne


TOUS (en dansant joyeusement)
Tra de ri de ra, tra la la la! la! la!


PLANTAVOINE
C'est in_di_gne


tr
cresc
f

en retenant

la D. Qu'on les en - fer - me jus - qu'à de - main

P. M. B. A. J. Chan - tons le re - frain jus - qu'à de - main

Pl. à la fin je me plain - drai de - main

en retenant

fff

Très vite, et danse générale devant la Directrice et Plantavoine indignés

la D. *ff* C'est af - - freux c'est scan - da - leux C'est o -

P. M. B. A. J. *ff* Re gar - - dez hon - nes - te da - me vo -

Pl. *ff* C'est af - - freux c'est scan - da - leux C'est o -

ff LES FEMMES Re gar - - dez hon - nes - te da - me vo -

ff LES HOMMES ET TOUS LES AUTRES PERSONNAGES Re gar - - dez hon - nes - te da - me vo -

Très vite

ff

_dieux Ah! c'est dé _ sas _ treux. ___ Qu'on ar_rê_te ce fa _ quin ___ a _

yez comme je suis bien. ___ Car j'y mets toute mon â _ me R'gar_

_dieux Ah! c'est dé _ sas _ treux ___ Ah! que l'on fi _ nisse en _ fin l'o _

yez comme je suis bien. ___ Car j'y mets toute mon â _ me R'gar_

yez comme je suis bien ___ Car j'y mets toute mon â _ me R'gar_

_vant de _ main. Tra la la C'est af _ freux, c'est scandaleux, C'est o _

_dez moi bien Tra la la Tra la la la la la la la la

_dieux re _ frain. C'est af _ freux, c'est scandaleux, C'est o _

_dez moi bien, Tra la la Tra la la la la la la la la

_dez moi bien. Tra la la Tra la la la la la la la la

Lab.

- dieux, oui c'est bien af_freux Mon Dieu, Mon Dieu qu'on cesse ce re_frain et qu'on arrête ce fa -

P.
A.
B.
M.
J.

la tra la la la la Tra la la Tra la la la la la la la Tra la la la la la

Pl.

- dieux, oui c'est bien af_freux Mon Dieu, Mon Dieu qu'on cesse ce re_frain et que l'on en fi_nisse en -

la tra la la la la Tra la la Tra la la la la la la la Tra la la la la la

la tra la la la la Tra la la Tra la la la la la la la Tra la la la la la

en retenant

ff

Lab.

- quin, Mon Dieu, Mon Dieu qu'on cesse ce re - frain et qu'on ar_rê_te ce fa -

P.
A.
B.
M.
J.

la Tra la la Tra la la la la la la la Tra la la la la la

M.

- fin Mon Dieu, Mon Dieu qu'on cesse ce re - frain et que l'on en fi - nisse en

la Tra la la Tra la la la la la la la Tra la la la la la

la Tra la la Tra la la la la la la la Tra la la la la la

en retenant

fff

quin!

P. A B. M.

la!

H.

fin!

la!

Mêlée générale des Etudiants et des Pensionnaires qui dansent un pas échevelé..

la!

RIDEAU

Très vite

fff

pressez

fff

sec ff

Fin du 2e Acte.

ACTE III.

ENTR'ACTE

Mt de la légende
du page

Moderato

PIANO

ff

p

p

Mt. de Marche
a Tempo

mf *f* *mf*

f

ff

ff *ff* *fff*

CHŒUR

CÉCILE, CLORINDE, les PENSIONNAIRES, puis LA DIRECTRICE

Nº 21.

♩=88 Andantino, sans lenteur

CÉCILE
CLORINDE
LES PENSIONNAIRES

Andantino, sans lenteur

PIANO

p

en retenant

p

CÉCILE, CLORINDE, LES PENSIONNAIRES (cueillant des fleurs dans le jardin)

p

Pour or_ner la cha_pel_le, Dans le jardin cueillons ces ten_dres fleurs.

p dolce

pp

Que leur mil_le couleurs, soient pa_ru_re fraîche et bel_le. Pré_parons les

très léger

frais bouquets Si jo_lis et si co_quets. C'est jour de fê _ te de_main,

p

mf *cresc.*

Demain la fê _ te du saint.. Pré_pa_rons nos bouquets jo_lis et co_

mf *cresc.*

ppp

(la Directrice entre, Cécile et Clorinde vont à elle en lui offrant des fleurs)

_quets.

en retenant

un peu plus lent

CÉCILE CLORINDE ou à défaut 4 Elèves

Dès l'au_be fraî_che du ma_tin, Nous a_vons cueilli le jasmin,

un peu plus lent

p

Et les ro_ses du jar_din. Pre_nez les de no_tre main

Ce.
Cl.

bien lié

Ces fraîches ro - ses, à peine é_clo - ses. Ac_cep_tez

p

Ce.
Cl.

mf *pp bien détaché*

les de no_tre main. Ces fleurs de l'au_be fraî_che du ma -

mf *pp*

Ce.
Cl.

- tin.

LES ÉLÈVES (tendant à leur tour leur fleur à leur Directrice)

Dès l'au_be fraîche du ma_tin, nous a_vons cueilli le jasmin.

pp

et les ro_ses du jar_din, Pre_nez les de no_tre main

bien lie

les fraîches ro - ses, a peine é - clo - ses. Accep_tez_

p

mf *pp bien détaché*

les de no_tre main ___ ces fleurs de l'au - be fraî_che du ma -

mf *pp*

La DIRECTRICE

Tempo I°

Mer - ci, Mes de_moi - sel - les...

CLORINDE, CÉCILE, LES PENSIONNAIRES *p*

- tin. Pour or_ner

en retenant

p *mf* *p dolce*

la cha_pel_le, Dans le jardin cueillons ces ten - dres fleurs. Que leurs mil -

pp

très léger
- le cou_leurs ___ soient pa_-_ru - re fraîche et bel _ le. Pré_pa_rons les
très léger
> sempre dim.
p
frais bouquets, Si jo_lis et si co_quets C'est jour de fê_
p sempre dim.
mf
en retenant
_ te de_main, Demain la fê _ te du saint. Pré_parons un bouquet jo_li
mf
ppp
en retenant
ret.
ppp
du ma - tin.___
retenez
pp
ppp

DUO-BOUFFE

PLANTAVOINE, MODESTE

Nº 22.

Allegretto sans presser

MODESTE

PLANTAVOINE

Parlé: Ah! Madame!

1. Voy_ez en quel é_tat nous a mis
2. Ma_dam vous le sa_vez on a pris

♩ = 108 Allegretto sans presser

PIANO

plus vite

Cette eau me trans_per_ce, il pleut sur mon gra_bat.
Ma_da_me, vous di_rez où vous les a_vez mises.

Cette a_ver_se.
nos va_li_ses.

plus vite

au 1er Mouvt

plus vite

Voy_
Voy_

Nos vê_tements sont i_nondés, çà dé_gou_li_ne.
Voy_ez nô_tre dé_vei_ne, voy_ez not' mal_heur.

pressez

Animato

M.

-ez donc la mi-ne qu'on tous mes ef - fets.

-ez no - tre pei-ne voy-ez ma pa - leur

Pl.

C'est vraiment assom -

Et votre in-ter-ven-

pressez

Animato

p

mf p

M.

Oui c'est ex-as-pé - rant; c'est vraiment très dé - so - bli -

Est u-ne bonne ac - tion é - vi - tant bien l'ag - gra - va -

Pl.

-mant! C'est vraiment très dé - so - bli -

-tion, É - vi - tant bien l'ag - gra - va -

f

mf

M.

-geant, je sens je vais pleu - rer.

-tion car cet - te dé - ten - tion

Pl.

-geant Moi je vais m'enrhu - mer.

-tion, ar - rê-t'ra ma flu - xion.

p

Mt. de Polka

(éternuant) *f* *ff* (même jeu)

M. At - chum! At - chum!

(éternuant) *f* *ff* (même jeu)

Pl. At - chum! At - chum! At -

Mt. de Polka

f *p* *mf*

pressez

M. At - chum! Ma - da - me prompte - ment, fai - tes nous

Pl. - chum! Ma - da - me prompte - ment, fai - tes nous

pressez

mf *pp*

au Ier Mouvt. (éternuant)

M. don - ner un vêt' - ment. At - chum!

(éternuant)

Pl. don - ner un vêt' - ment. At - chum! At -

La DIRECTRICE et les deux Femmes

Ces - sez As - sez... Ces -

au Ier Mouvt.

retenez.

en re - te - nant
traînez la voix
(toussant)

M. At - chum! Au - trement c'est le froid la grippe et l'en...

traînez la voix
(toussant)

Pl. - chum! Au - trement c'est le froid la grippe et l'en...

la D. S. F. - sez... As - sez!

en re - te - nant

mf

Beaucoup plus lent
(même jeu)
(éternuant)

M. roue... ment At - chum!

(même jeu)
(éternuant)

Pl. roue... ment At - - -

p

1ª 2ª
Assez lent
ff *ff*

M. At - chum! a... a... a... At - chum!

(essayant de retenir leur envie d'éternuer)
ff *ff*

Pl. - chum At - chum! - chum! a... a... a... At - chum!

Assez lent

mf *ff sec.* *p* *f* *ff sec.*

SEXTUOR

POMPONETTE, MODESTE, CÉCILE, JEAN, ANDRÉ, BRIGNOL

N° 23.

Tous

PIANO

Mt de Valse

ppp très détaché

p

C'est char - mant

C'est a - tten - sant vrai - - ment

en portant la voix

mf

Ah! Ah! Ah! Ah! quel - le tour - nu - re prend

cette a - ven - tu - - - - - re.

en re - - nant un peu

POMPONETTE *pp très léger*

Il faut par_tir d'i_ci

pp

P. Je n'en suis pas en peine à nous est la vic_

P. _toi_re. Quatre a_ _ _mants ré_ _ _u_nis

P. C'est bien plus qu'il n'en faut pour nous cou_vrir de

P. gloi_re L'a_mour seul est bien fort

P.

Il tri - om - phe de tout, ne con - nait — pas d'obs -

- ta - cles Soy - ez heu - reux de vo - tre sort — Pompo -

retenez beaucoup.

largement

mf f

rit.

- net - te pour nous au - ra fait des mi - ra - - - cles —

lent en retenant beaucoup

ff f

au 1er Mouvt

très lent

mf suivez bien la voix

pp

TOUS ppp au 1er Mouvt

Il faut par - tir d'i - ci

Je n'en suis pas en peine à nous est — la vic -

P.

-toi - re quatre a- - -mants ré- - -u-

-nis C'est bien plus qu'il n'en

faut pour nous cou - vrir de gloi - re L'a

mour - seul est bien fort Il tri-

-om - phe de tout, Ne con - nait pas d'obs - ta - cle

retenez — Lent — bien largement

mf — *f*

So_yez heu_reux de vo_tre sort C'est pour vous que je

plus lent — rit.

mf — *f*

mf — rit — *ppp*

fais ce mi_ra_ _cle

ppp — en retenant

Pressez le Ier Mouv!

POMPONETTE

pp

L'a_ven_tu_re est plai_san_te et je

pp

me fi_gu_re, La plai_sante é_pou_van_te

qu'en é_prouve_ra Lors_que l'on nous cherchera Ah! Ah!

ff — riant

en retenant

P.

nô_tre chè_re di_rec_trice en au_ra la jau_nis_ - _se

TOUS au Ir Mouvt

pp

L'a_ven_tu - re est plai_san - te et je

me fi_gu - re· La plai_sante é_pou - van_te

Qu'on é_prou_ve_ra ___ Lors_que l'on nous cher_che_ra (riant) *p* Ah! Ah!

ppp

en retenant

no_tre chè_re di_rec_trice en au_ra la jau_nis_ - _se

JEAN (avec une gravité comique)

So_yez heu_reux ____ les a_mou _ reux ____

mf

(comiquement)
en retenant

J. Je vous u _ nis et je vous

en retenant

d'une voix très grave

tr son de voix très grave

ppp TOUS

J. bé_ _nis! ____ Il faut par_

ppp mf > ppp

Tous _tir d'i_ci Je n'en suis pas en

Tous peine A nous est la vic _ toi _ re Quatre a_ _ _mants

3 3

Tous

ré - u - nis C'est bien plus qu'il n'en

faut pour nous cou - vrir de gloi - re l'a-

-mour seul est bien fort Il tri -

-om - phe de tout, Ne con - naît pas d'obs - ta - cle

en retenant — retenez — très lent — subitement

P. M. C.
So - yez heu - reux de (vôtre sort Oui pour (vous el - le fait ce mi-
So - yons (nôtre (nous j'au - rai

B. A. J.
So - yez heu - reux de (vôtre sort Oui pour (vous el - le fait ce mi-
So - yons (nôtre (nous

retenez — *ppp* subitement

P. M. C.
- ra - cle — TOUS — Ins - tant

B. A. J.
- ra - cle — TOUS — Ins - tant

très lent — les deux pédales — *tr*

TOUS — Char - mant

COUPLETS DU COMMISSAIRE

N° 24

Mouvt de Marche

LE COMMISSAIRE

Mouvt de Marche

PIANO

f ff p mf

Je

le C.

suis un commis - sai - re, Comme on n'en voit guè - re Comme on n'en voit guè - re, Je

le C.

suis un com - mis - sai - re, Comme on n'en voit guère Comme on n'en voit pas.

LES PERSONNAGES ET LES CHŒURS

f

Voi

les P. les C.

la le com - mis - sai - re Comme on n'en voit guè - re, Comme on n'en voit guè - re. Voi -

les P
les C

là le Commis - sai - re Comme on n'en voit guère Comme on n'en voit pas.

ff

LE COMMISSAIRE, d'une voix nasillarde

Je suis sur - char - gé de be - so - gne et j'ai du tra - vail à ce
Aus - si tous les mois je me donn' congé d'un jour C'est au - jour-

pressez

f p

point À ce
-d'hui Au - jour -

TOUS *f*

A ce point! à ce point?
Au - jour - d'hui! au - jour - d'hui!

point Que je l'ac - com - plis sans ver - go - gne N'im - porte où dans quel - que
d'hui Et ce jour dès que mi - di sonn' Servi - teur mon rôle est fi -

le C.

f

coin — Dans un

-ni — à mi-

TOUS *f*

Dans un coin? dans un coin?

A mi - di? à mi - di?

le C.

p *très léger*

coin Je not' j'é - cris et j'in - ter - roge en

-di Je n'ai qu'une heure à vous en - tendre Ex-

f *p* *très léger*

le C.

f

-mê - me temps et sans fra - cas Com - me Cé-

-po - ser vi - te vo - tre cas Pen - dant ce

f

le C.

-sar et c'est tout mon é - lo - ge Des su-

temps je vais en - tre - pren - dre Mon rap-

p *f*

(montrant des notes)

le C.

-jets ne me trou - ble - raient pas Je suis un commis-
-port dans tout ce grand fa - tras

p *f* *p*

le C.

-sai - re Comme on n'en voit guè- - - - - -

TOUS *f*

Guè - re, guè - re, guè - re,

cresc. *p*

le C.

(crié) *f*

-re Je suis un commis-sai-re comme on n'en voit pas pas!

T.

guère !

ff *mf* *cresc.* 10

au Ier Mt

le C.

V'la l'commis_sai _ re Comme on n'en voit guè _ re, Comme on en voit guè _ re, C'est

p

le C.

moi le commis _ sai _ re Comme on n'en voit guè_re Comme on n'en voit pas.

TOUS *f*

Voi _

f

Tous

là le commis _ sai _ re Comme on n'en voit guè _ re, Comme on n'en voit guè _ re Voi _

Tous

f (crié)

là le commis _ sai _ re Comme on n'en voit guère Comme on n'en voit pas pppas!

ff

SORTIE DU COMMISSAIRE

N.24 bis

Mouvt de Marche

PIANO

f *ff* *p* *mf* *ff*

COUPLETS

POMPONETTE

Nº 25.

POMPONETTE

Modéré (sans lenteur)

pas trop lent

léger et bien détaché

E_cou_tez moi.. mon

PIANO

Modéré (sans lenteur)

mf *f* *p*

P.

gen_til ma_gis_trat Car je possède une â_me dé_li_ca_te: On

lié rit.

P.

me l'a dit, les gens de votre é_tat, Ja_mais, ja_mais ne m'ont trou_vée in_

rit.

suivez bien la voix

rit.

P. -gra - te. Cer-tes la joie du de-voir ac-com-pli.

rit. *p*

rit. plus vite

P. C'est très gen-til Mais il est au-tre cho - se: Cette au-tre cho - se

pp

rit. lent *mf* *pp* rit.

P. c'est en-co-re plus gen-til Et c'est ce-la.. — Et c'est ce-la —

rit. *pp* rit.

Lent *ff* rit.

P. Que moi je vous pro - po - se

Modéré

p *pp*

Mt. de valse
plus vite
P.
Mon p'tit co - co ——— mon p'tit mi - mi ———
pressez
pp

P.
Mon pe-tit commi, com-mi, mon petit commis - sai - - re

f très lié
pp (en écho)
P.
Lais - sez moi fai - re, Lais - sez moi fai - re
plus lent

au Ier Mt. très détaché
très lié
lent
pp
P.
Mon pe-tit commi com - mi, mon pe-tit commis - sai - - re!
au Ier Mt.
f
p
pp

TOUT LE MONDE imitant Pomponette

p

Son p'tit co - co Son p'tit mi - mi

pp

Tous

Son pe_tit commi, com_mi son pe_tit commis_sai - - re!

POMPONETTE

pressez

f lent *f*

très détaché

Lais_sez moi fai - re, Lais_sez moi fai - re Mon pe_tit commi, com_

pressez

lent

p *f* *ff* *p*

P. rit.

(Elle passe de l'autre coté du Commissaire en dansant)

_mi Mon pe_tit commis_sai - - re!

ppp

pp

mf

f

POMPONETTE

Des ca-pi-tain's des fermiers gé-né-raux M'ont fait la cour, mais

Au Ier Mouvt

p

lié rit.

je nen ai que fai - re, Je re - pon - dis à leurs galants propos Vous re-pass'-

suivez bien la voix

rit. rit.

-rez Quand vous s'rez commis - sai - re Et le ha-sard Vous

p

met sur mon chemin Comprenez-vous, mon pe-tit, vo-tre vei - ne?

rit.

P Lais_sez moi fai - re, ne vous oc - cu - pez de rien,

pp

mf lent

pp rit.

Lent ff rit.

P Je fe_rai tout. _ Je fe_rai tout _ sans r'gar_der à ma

rit.

rit.

p

P pei - - ne

Mt de valse un peu lente

p

Mon p'tit co -

pressez

pp p pp

P _co _____ Mon p'tit mi - mi _____

P.

Mon pe_tit commi,com_mi,mon petit commis_sai_ _ _re

f *très lié* *pp* (en écho)

P.

Lais_sez moi fai - re, Lais_sez moi fai - re

plus lent

au Ier Mt

lent

P.

Mon pe_tit commi,com_mi mon pe_tit commis_sai_ _ _re!

p

au Ier Mt

f *pp* *pp*

TOUT LE MONDE imitant Pomponette

p

Son p'tit co co son p'tit mi mi

pressez

pp

Tous

p

Son pe_tit commi, com_mi Son pe_tit commis_sai - - - re

POMPONETTE

p pressez

lent

f *ff*

Lais_sez moi fai - re, Lais_sez moi fai - re

pressez

p

lent

f *ff*

très détaché

P.

f *ff*

Mon pe_tit commi, com_mi Mon pe_tit commis_sai- - -re!

p *mf* *f* *f*

P.

pressez

mf *f* *f*

DUO-VALSE

BRIGNOL MODESTE

Nº 26.

Mt de Valse un peu lent

BRIGNOL

PIANO

p

No_tre ro_man char_mant

Au_ra bien_tôt son dé_noue_ment

pressez assez

en retenant

ppp

Et la main dans la main nous i_rons nô_tre che_min

Mt de valse un peu lent *p* BRIGNOL *très doux et expressif*

Ai_mons_nous donc sans crain_te

Mt de valse un peu lent

pp *dolciss.*

très lentement

MODESTE

Aimons nous donc sans crain - - te

BRIGNOL

Dans u - ne

très lentement

au Ier Mouvt

suivez la voix

retenez beaucoup

M. Dans u - ne douce é - trein - - te

B. douce é - trein - te

retenez beaucoup

retenez

a Tempo

cresc.

M. — au Ier Mouvt

Disant de douces cho -

B. Par des che - mins de ro - ses

au Ier Mouvt

retenez beaucoup a Tempo

M. - ses —

f

pp

rit

B. Nous - i - rons vers les ro - ses

rit.

f

pp

a Tempo

MODESTE *pp*

un peu retenu Doux pa - ys

fraîches é - clo - - ses

un peu retenu

p

du mys - tè - re

Lent

pp en retenant beaucoup

Doux pays du mys - tè - - re

Lent

en retenant beaucoup

au Ier Mouvt

Où la bri - se lé - gè - re

retenez beaucoup

Où la brise lé - gè -

au Ier Mouvt

retenez beaucoup

au Ier Mouvt

Ou la brise em - bau - mé - e

- - re

au Ier Mouvt

retenez beaucoup
cresc.
BRIGNOL et MODESTE
B.
Où la briseembau_mé_ - - _e Em_ -
retenez beaucoup
cresc.
f
en retenant beaucoup
f
mf
ppp
B.
M.
por te sur son ai_ le le nom de l'a - do_ -
en retenant beaucoup
rit.
f
p
pp
Plus vite Prenez un M! de Valse ordinaire
gracieux et léger
BRIGNOL
B.
M.
_re - e Et com_bien nous se_ rons heu_reux
plus vite
très court
pp très léger
MODESTE
retenez un peu
retenez un peu
Le bon_ heur est no_tre par_ ta_ - _ge
B.
est no_ tre par_
retenez un peu
retenez un peu

(1) au Ier Mouvt

B. -ta - ge (1) Vi - vons donc, ce rêve a - mou - reux

(1)

MODESTE

f en retenant p rit

Et qu'il soit sans fin ce doux voy - a - ge

B. Et qu'il soit sans fin ce doux voy - a - ge

f p rit

au Ier Mouvt

M. C'est en

B. J'aime en - ten - dre vo - tre voix

reprenez le Mt de Valse

M. moi comme u-ne ca - res - se

retenez

B. Comme u - ne ca - res - se

retenant un peu

retenez un peu

(1) Au théâtre on passe du signe au signe ⊕ page 233 mesure 1

⊕ Pressez assez — en retenant

M. Nous i - rons en - la - cés tous deux Re - di - re des

B. - se Nous i - rons re - di - re des

⊕ Pressez assez — en retenant

pp cresc molto

rit. (1) ⊕ *pp* pressez beaucoup *cresc*

M. mots de ten - dres - se O douce i - vres - se, C'est en mon

B. mots de ten - dres - se O douce i - vres - se,

rit. (1) ⊕ Pressez beaucoup

cresc retenez peu à peu *ff* ⊕ très doux *ppp*

M. ê - tre Comme u - ne douce al - lé - gres - se Ai -

B. je sens en moi u - ne douce al - lé - gres - se Ai -

en retenant beaucoup ⊕ *f* *ppp*

(1) Au théâtre on passe du signe ⊕ au signe ⊕ même page.

au Ier Mouvt

retenez beaucoup

M. -mons nous donc sans crain - te ___ Dans u-ne douce é-trein- -

B. -mons nous donc sans crain - te ___ Dans u-ne douce é-trein- -

au Ier Mouvt

retenez beaucoup

M. B. - - -te ___ Par des che-mins de

retenez beaucoup

ro - ses, ___ Dès le ma-tin é-clo- - - -ses

retenez beaucoup

mf *cresc.* rit.

M. B. ___ Doux pa - ys du mys - tè - re ___ Où la bri-se lé-

mf *cresc*

retenez beaucoup

cresc.

B. -ge- - - -re ___ Em - por - te

f

f

B. sur son ai - le, le nom de l'a - do- -

en retenant beaucoup

ff

B. -ré - e Em - por - te ___ sur son ai - le le

en retenant beaucoup

rit. f ff Animé

B nom de l'a - do - ré - e.

Animé

rit.

ff

ff

Paris, Imp. MINOT.

MUSIQUE DE SCÈNE

pendant que les feuilles tombent et que Plantavoine balaie.

Nº 26bis.

Mouvt de Valse lente — Mt du duo

PIANO

pp — ppp — (effet lointain)

Pendant cette musique de scène Plantavoine, en mesure, balaie le jardin avec résignation.

lent — rit. molto — a Tempo — Ier mouvt

rit. molto — a Tempo

Le

au Ier mouvt — rit. molto

a Tempo — cresc.

en retenant beaucoup — rit. — p — pp

Nota: Pour l'effet scénique, les coups de balais de Plantavoine doivent se faire aux signes ✤ marqués, et sur le trille final, il fait un grand rond balayé et sort à gauche.

ARRIVÉE DES GENDARMES ET ENSEMBLE

N° 27

Mt de Marche un peu lente

TOUS (tremblant) J'ai peur! (sursaut de frayeur) J'ai peur! (même jeu)

PIANO — Grosse caisse

LES PERSONNAGES: C'est bien facheux, c'est ennuyeux, c'est malheureux, c'est désastreux mon Dieu!

LES GENDARMES (entrant au pas et s'arrêtant sur chaque accord): C'est les gendarmes (arrêtez la voix) les gendarmes en arrrmes (arrêt) soldats du roi ennemis des a_lar - mes (arrêt)

les G.

mf p ff p ff

c'est les gen_darrrrrrmes! les gendarmes en arrrrrrrmes!

mf p fff sec pp ff sec

pp bien détaché

les G.

les sol_dats re_présen_tant la loi

Tous les PERSONNAGES et les CHŒURS

p ff

C'est les gendarrrmes

pp mf p fff sec

les P.
les C.

pp ff pp ff

les gendar_mes en ar - mes sol_dats du roi

pp ff sec pp ff sec

les P.
les C.

p f

me causent des a_lar - mes

mf p ff

Et ces gen_dar_mes

les G.

p f

ennemis des a_lar - mes

mf p ff

C'est les gen_dar_mes

mf mf fff sec mf p fff sec

les P.
les C.

pp ces gen_dar mes en ar - mes *pp* Par mal - heur ar_riv'raient

les G.

pp les gen_dar mes en ar - mes *pp* les sol - dats re_pré_sen -

pp *fff sec*

(en exagérant)

les P.
les C.

ils pour moi J'ai peur *p* J'ai

les G.

tant la loi Quell' peur *p* Quell'

p

portez la voix avec exagération

les P.
les C.

ff sec (cri de frayeur)

peur J'ai peur très peur Ah!

les G.

ff sec (cri de frayeur)

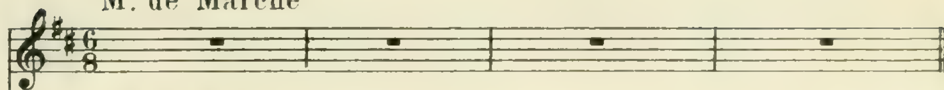
peur quell' peur quell' peur Ah!
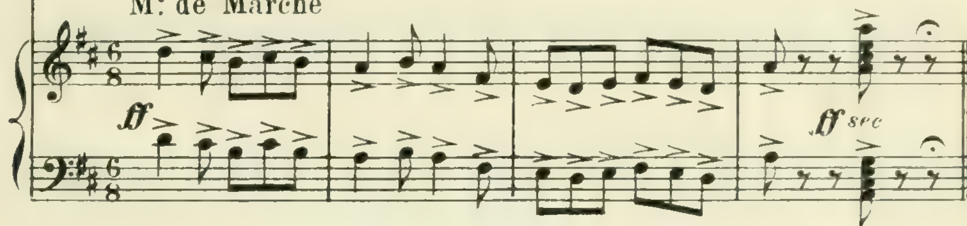
pp *fff*
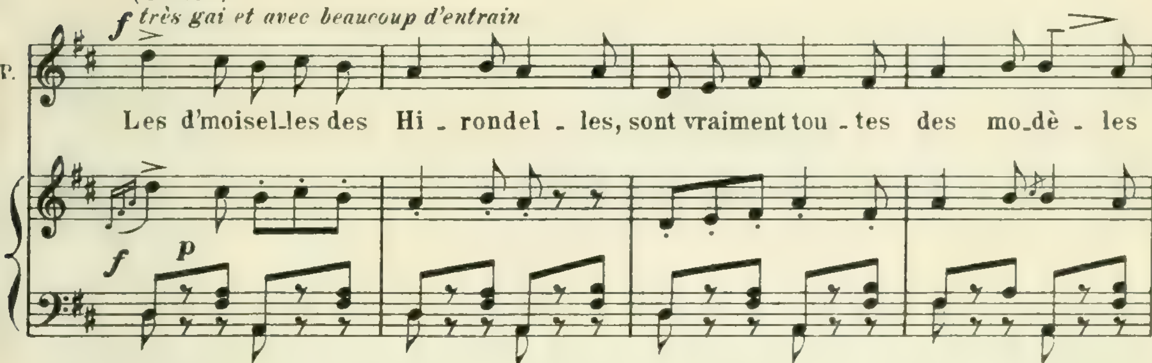
FINALE

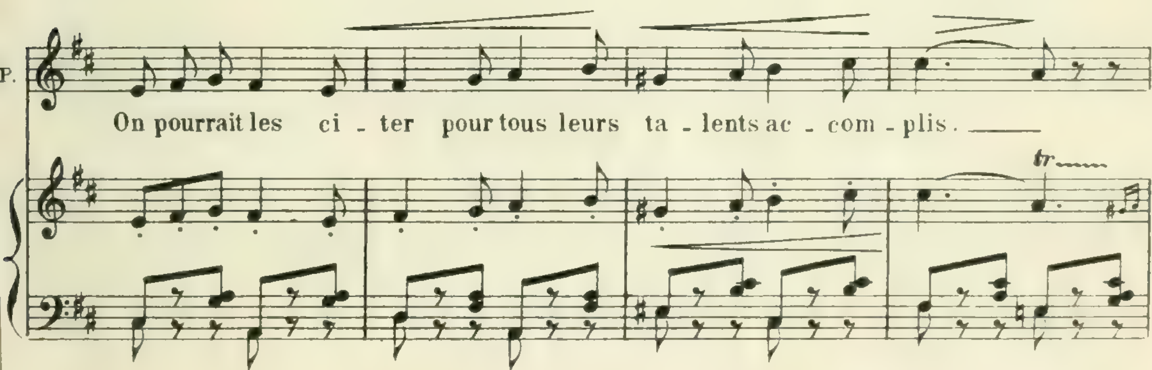
Pomponette et tous les Personnages
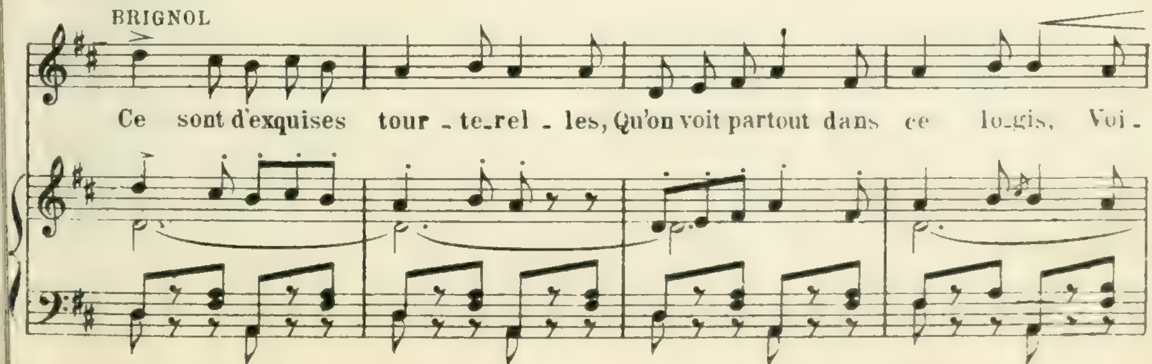
N° 28.











POMPONETTE
BRIGNOL

B.

là, les de - moi - sel - les, Voi - là les hi - ron - del - les, Voi -

plus lent — *retenez*

P.
B.

là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del - - les

retenez

ff *f* *ff sec*

f

Les d'moisel-les des Hi - ron-del - les sont vraiment tou - tes des mo-dè - les

ff

Tous

On pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com - plis. ___ Voi -

Tous

là les de - moi - sel - les Voi - là les hi - ron - del - les Voi -

plus lent

retenez

fff

Tous

là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del - - les!

retenez

f *ff* *ff* sec

ff

tr

retenez

f *ff*

FIN